

Apdorojimo instrukcija

balanSys BICONDYLAR
leggera instrumentai

Skirta naudoti tik sveikatos priežiūros specialistams. Pateikiamame vaizde
nerodomas ryšys tarp aprašyto medicinos prietaiso naudojimo ir jo veikimo.

Preservation in motion

*Remiamės savo palikimu
Pažingsniui su savo klinikiniais partneriais
Tobuliname technologijas
Siekiame išlikti mobilūs*

Preservation in motion

«Mathys», būdama Šveicarijos įmonė, vadovaujasi šiuo pagrindiniu principu ir siekia tokio produktų asortimento, kad būtų toliau vystoma tradicinė politika medžiagų arba dizaino srityje, siekiant spręsti esamus kliniskus uždavinius. Tai atspindi mūsų vaizduose: tradicinė Šveicarijos veikla kartu su nuolat tobulinama sporto įranga.

Turiny

1.	Paskirtis	4
2.	Apimtis	4
3.	Simboliai	5
4.	Svarbi apdorojimo informacija / apdorojimo rekomendacijos	6
4.1	Valiklis	6
4.2	Vanduo	6
4.3	Rankinio valymo priemonės	6
4.4	Saugos priemonės	7
4.5	Apribojimai	7
4.6	Pastabos	8
5.	Apdorojimo ciklas	9
5.1	Panaudotų instrumentų gabenimas į apdorojimo vietą (CSS)	10
5.2	Surinkimas/išmontavimas optimaliam valymui	11
5.3	Valymas ir dezinfekcija	16
5.3.1	1-os valymo kategorijos instrumentų pirminio rankinio valymo nurodymai	19
5.3.2	2-os valymo kategorijos instrumentų pirminio rankinio valymo nurodymai	19
5.3.3	3-ios valymo kategorijos instrumentų pirminio rankinio valymo nurodymai	28
5.3.4	Mašininio valymo ir dezinfekcijos nurodymai (visos valymo kategorijos)	34
5.4	Priežiūra ir veikimo patikra	35
5.5	Pakavimas	54
5.6	Sterilizavimas	55
5.7	Laikymas	56
6.	Apdorojimo ciklų skaičius	57
7.	Klientų aptarnavimo informacija	57
8.	Priedas. Trumpoji apžvalga	58
8.1	Rankinis pirminis valymas	58
8.2	Mašininis valymas (valymo ir dezinfekavimo mašinoje)	58
8.3	Sterilizavimas garais taikant frakcionuotojo vakuumo ciklą	58
9.	<i>balanSys BICONDYLAR leggera</i> instrumentų apžvalga	59

1. Paskirtis

Šioje apdorojimo instrukcijoje pateikiamos rekomendacijos pagal SN EN ISO 17664 reikalavimus. Ji taikoma visų *balanSys BICONDYLAR leggera* instrumentų švarai ir sterilumui užtikrinti. *Mathys Ltd Bettlach* (toliau – *Mathys*), remdamasi daugkartinių chirurginių instrumentų ir jų padėklų normatyvinėmis specifikacijomis, patvirtino šioje instrukcijoje rekomenduojamus metodus.

Už efektyvų ir saugų apdorojimą naudojant savo įrangą, chemines medžiagas ir darbus atliekant išmokytiems darbuotojams atsako apdorotojas. Galima taikyti ir kitus apdorojimo etapus, tačiau juos apdorotojas turi patvirtinti.

Jei ši apdorojimo instrukcija prieštarauja konkrečioje šalyje taikomiems valymo, dezinfekavimo ir sterilizavimo reikalavimams, įstatymams ar reglamentams, pirmumas teikiamas ne *Mathys* rekomendacijoms, bet minėtiems reikalavimams, įstatymams ar reglamentams.

Ligoninės vadovybė ir centrinis sterilizavimo skyrius (CSS) privalo žinoti apie šią apdorojimo instrukciją, kad galėtų užtikrinti apdorojimo saugą ir efektyvumą. Tai yra svarbu, kad nebūtų pakenkta aplinkai, žmonėms ir materialinei nuosavybei ir kad tuo nebūtų piktnaudžiaujama.

2. Apimtis

Apdorojimo instrukcijoje rašoma apie panaudotų ortopedinės chirurgijos instrumentų gabenimą į apdorojimo vietą, išmontavimą, valymą, dezinfekavimą, surinkimą, priežiūros darbus, veikimo patikrą, sterilizavimą, pakavimą ir laikymą.

3. Simboliai

Simbolis	Aprašymas
	Nesterilu
	Nenaudoti kartotinai
	Nesterilizuoti kartotinai
	CE ženklintas, I rizikos klasės medicinos priemonės
	CE ženklintas, II ir III rizikos klasės medicinos priemonės
	Dėmesio – svarbią įspėjamąją informaciją žr. naudojimo instrukcijoje
	Pagaminimo data
	Serijos kodas
	Katalogo numeris

Simbolis	Aprašymas
	Sukti rodyklės kryptimi
	Judinti atgal ir į priekį
	Judinti į dešinę
	Judinti į kairę
	Suspausti
	Judinti atgal ir į priekį
	Judinti rodyklės kryptimi
	Priežiūra
	Skalavimas

4. Svarbi apdorojimo informacija / apdorojimo rekomendacijos

4.1 Valiklis

- Rekomenduojamas silpnai šarminis fermentinis valymo tirpalas (pH 10–11).
- Valymo tirpalai, kurie yra labai koncentruoti, per stipriai rūgštūs arba šarminiai, arba kurių sudėtyje yra aldehydų, gyvsidabrio, aktyviojo chloro, chlorido, bromo, bromido, jodo arba jodido, gali pakenkti instrumentams. Tokių valymo tirpalų reikia vengti.
- Reikia naudoti mažai putojančius valymo tirpalus, kad instrumentai būtų matomi.
- *Mathys* nepataria naudoti sausinamųjų ar neutralizuojančių medžiagų.
- Būtinai laikykitės gamintojo nurodymų dėl tirpalų ruošimo ir naudojimo.

4.2 Vanduo

- Būtina atkreipti dėmesį į naudojamo vandens kokybę. Dejonizuotasis vanduo (toliau – DJ vanduo), kuriuo skalaujama, mikrobiologiniu požiūriu turi būti lygiavertis bent geriamajam vandeniui.
- Kieto vandens (> 14° dH) reikia vengti. Kuo vanduo yra minkštesnis, tuo geriau šalinami nešvarumai ir susidaro mažiau matomų mineralinių nuosėdų.
- Jei plaunama tik vandeniu (nededant valymo tirpalo), *Mathys* rekomenduoja, kad vandens temperatūra būtų ne aukštesnė kaip 45°C, kitaip baltymai prikimba prie instrumento ir juos būna sunku pašalinti.
- Paskutinis skalavimas mašininio valymo procese turi būti atliekamas DJ vandeniu.

4.3 Rankinio valymo priemonės

- *Mathys* nerekomenduoja naudoti metalinių šepetėlių ar metalinių šveistukų, nes jie gali pažeisti apsauginį oksido sluoksnį. Dėl to gali prasidėti korozija.
- Garintuvų naudoti nerekomenduojama, nes baltymai aukštoje temperatūroje prikimba prie paviršiaus.
- Reikia vengti valgomosios druskos tirpalų, nes jie sukelia instrumentų koroziją.
- Šepetėlius po naudojimo reikia dezinfekuoti ir sterilizuoti arba išmesti.

4.4 Saugos priemonės

- Darbuotojai, kurie liečia galbūt arba tikrai užkrėstus chirurginius instrumentus, turi būti žinoti bendrąsias higienos saugos priemonės (apsauginę aprangą, burnos ir nosies apsaugos priemonės, apsauginius akinius, neperpjaujamą pirštines, darbinius batus ir kt.) ir galėti jas naudoti.
- Didelės rizikos pacientus, sergančius prioninėmis ligomis, pavyzdžiui, užkrečiamąja spongiformine encefalopatija (USE), Krocifeldo ir Jakobo liga ir jų atmainomis (vKJL), jei įmanoma, reikia operuoti vienkartiniais instrumentais.
- Reikia iš anksto išsiaiškinti, ar pacientams ir personalui (operacinės ir CSS darbuotojams) neatsiranda alerginių reakcijų dėl medžiagų (įvairių rūšių plieno ir plastiko) netoleravimo, kai šie tiesiogiai liečia instrumentus.
- Ypač atsargiai reikia dirbti su pjovimo instrumentais (plėstuvais, grąžtais, dildėmis, kirstukais), nes jie kelia pavojų sužeisti ne tik pacientus, bet ir personalą (operacinės ir CSS darbuotojus).
- Be to, instrumentai gali turėti sąlytį su kūno skysčiais, kuriuose yra hepatito arba ŽI viruso (AIDS viruso) ar kitų patogenų.
- Prieš grąžinant instrumentus *Mathys*, juos reikia apdoroti pagal viso ciklo programą, kad neliktų užkrato rizikos.
- Jei užkrėsti instrumentai siunčiami apdoroti į išorines apdorojimo įmones, instrumentus reikia išvalyti rankiniu būdu, tada iš pažiūros švius ir sausus sudėti į jiems skirtą padėklą, kurį reikia laikyti sterilizavimo talpyklėje. Sterilią talpyklę reikia uždaryti, užsandarinti ir paženklinti biologinio pavojaus ženklu.
- Prieš grąžinant *Mathys*, išnuomotus užkrėstų instrumentų padėklus reikia apdoroti pagal viso ciklo programą, kad jie nekeltų pavojaus trečiosioms šalims. Šis reikalavimas taip pat taikomas grąžinant užkrėstus pavienius instrumentus ir siunčiant juos taisyti.
- Instrumentus šepetėliu šveiskite ir plaukite panardintus į valymo tirpalą, kad nesusidarytų aerozolių, galinčių sukelti užkrato pavojų.

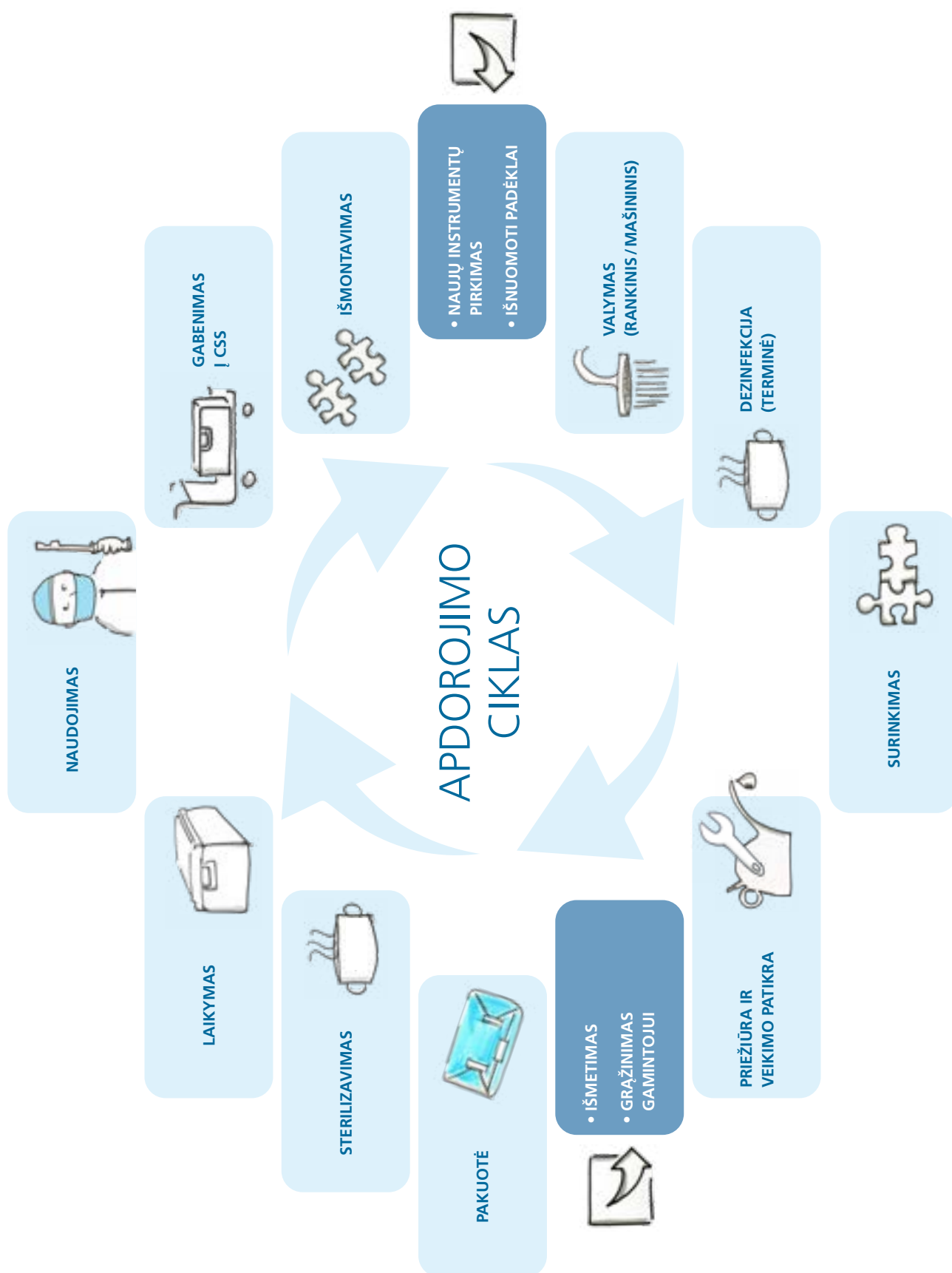
4.5 Apribojimai

- Vienkartinius instrumentus leidžiama naudoti tik kartą ir jų jokių būdu negalima pakartotinai apdoroti ar sterilizuoti, net jei jie tik išimti iš pakuotės, tačiau neužkrėsti ir nenaudoti. Vienkartinius instrumentus po naudojimo reikia išmesti.
- Šis reikalavimas taip pat taikomas vienkartiniam instrumentams, kurie supakuoti ir pristatyti sterilūs, tačiau iš pakuotės išimti ir sudėti į atskirus padėklus.
- Jei instrumentai pagaminti iš aliuminio, elektrocheminio paviršiaus apdorojimo metu jie padengiami apsauginiu oksido sluoksniu (dažnai dar padengiami spalvota anodine danga), užtikrinančiu gerą atsparumą korozijai. Vis dėlto, šarminiai valymo tirpalai ($\text{pH} \geq 11$), DJ vandens naudojimas ir terminė dezinfekcija yra veiksniai, darantys įtaką spalvos kitimui ir oksido sluoksnio irimui. Šie valymo nurodymai taip pat taikomi titano lydiniais.

4.6 Pastabos

- Plastikai, kurių yra *Mathys* instrumentuose, nepritaikyti valymo ir dezinfekavimo mašinoms, kurių darbinė temperatūra > 141° C. Jose kyla pavojus pažeisti instrumentų, kuriuose yra plastikinių dalių, plastiko paviršių.
- Ant lengvai pažeidžiamų instrumentų draudžiama dėti sunkius daiktus, nes jie gali pakenkti instrumentų funkcionalumui.
- Į *Mathys* instrumentų padėklus leidžiama dėti tik *Mathys* gaminamus ir (arba) parduodamus instrumentus.
- Instrumentų padėklus, įdėklus ir dangčius reikia plauti atskirai nuo instrumentų.
- Į ligoninę pristatomus išnuomotus nesterilių instrumentų padėklus prieš naudojimą reikia apdoroti pagal viso ciklo programą. Šia reikalavimas taip pat taikomas grąžinant išnuomotus instrumentų padėklus ar brokuotus instrumentus arba siunčiant juos taisyti.
- Prieš naudojant naujus instrumentus, jiems mašininio valymo procedūrą reikia taikyti bent tris kartus, kad susidarytų apsauginis oksido sluoksnis.
- Jei reikia, prieš imantis priežiūros darbų, valymo ir dezinfekavimo mašinoje nusačius instrumentus reikia nudžiovinti suslėgtuoju medicininiu oru. Instrumentai, kuriems bus atliekami priežiūros darbai, turi būti visiškai sausi.
- *Mathys Ltd Bettlach* gaminamiems implantams įtaisyti leidžiama naudoti tik *Mathys Ltd Bettlach* instrumentus (žr. atitinkamą chirurginę metodiką); kitų teisėtų gamintojų instrumentus naudoti draudžiama.
- Instrumentus ženklinti kokiais nors papildomais užrašais draudžiama.
- Instrumentai supakuojami atskirai ir pristatomi nesterilūs. Pakuotės medžiagas išmesti reikia laikantis vietinių ir visoje šalyje galiojančių reikalavimų.

5. Apdorojimo ciklas



5.1 Panaudotų instrumentų gabenimas į apdorojimo vietą (CSS)

Instrumentus po naudojimo reikia gabenti specialiaame *Mathys* instrumentų padėkle, apsaugančiame nuo gabenimo metu galinčių atsirasti pažeidimų. Instrumentų padėklas į CSS taip pat gabenamas uždaroje talpyklėje, apsaugančioje darbuotojus ir aplinką nuo užteršimo ir užkrato rizikos.

1 lentelė. Apdorojimo pagal SN EN ISO 17664 apžvalga:

Procedūra			Daugkartiniai chirurginiai instrumentai
Pirminis apdorojimas naudojimo vietoje	Būklė	Sausi	• Rekomendacija: apdorojimas tuoj po naudojimo • Ne ilgiau kaip 1 val.
		Šlapi/drėgni	• Pamerkti į šaltą dejonizuotą vandenį (į skystį arba suvynioti į sudrėkintas šluostes) • Ne ilgiau kaip 6 val.
Dekontaminacija	Paruošimas		
	Valymas	Rankinis	–
		Mašininis	–
		Ultragarsinis	+
		Kombinuotas rankinis ir mašininis	+
		Stipriu šarmu (pH > 11)	–
		Silpnu šarmu su fermentais (pH 10–11)	+
		Neutralia priemone	–
		Rūgščia priemone	–
	Skalavimas	Galutinis skalavimas visiškai dejonizuotu vandeniu	
	Dezinfekcija ¹	Terminė, 90°C	+
	Sausinimas	Tmaks (trukmė)	15
Priežiūra	Veikimo patikra		Privaloma
	Priežiūra	Priežiūros preparatas su parafinu/baltąja alyva (biologiškai suderinama, pritaikyta sterilizuoti garai ir pralaidi garams)	Privaloma
Sterilizavimas	Drėgnas karštis (garai) ²		+
	Etieno oksidas, formaldehidas, plazma		–

+ Patvirtintas metodas
– Nepatvirtintas metodas

¹ Terminė dezinfekcija pagal DIN EN ISO 15883

² Pageidautinas sterilizavimo metodas pagal SN EN ISO 17664

5.2 Surinkimas/išmontavimas optimaliam valymui

Prieš rankinį apdorojimą CSS instrumentus reikia išimti iš jiems skirto specialaus padėklo. Paskui instrumentus, kurie sudaryti iš kelių komponentų ir pritaikyti išmontavimui, rankiniam ar mašiniam valymui reikia tinkamai išmontuoti į atskirus komponentus (žr. toliau pateikiamą sąrašą), kad jų apdorojimas būtų pakankamas ir veiksmingas. Būtina žiūrėti, kad smulkios dalys nepasimestų. Jei vis tik taip nutiktų, labai svarbu apie tai pranešti jus aptarnaujančiam *Mathys* partneriui.

5.2.1 Toliau nurodytų įtaisų surinkimas ir išmontavimas

- *balanSys* TRS proksimalus
- *balanSys* TRS distalus
- *balanSys* TRS kulkšnies laikiklis
- *balanSys* TRS pjovimo blokas



1a pav.



1b pav.



1c pav.



1d pav.



1e pav.



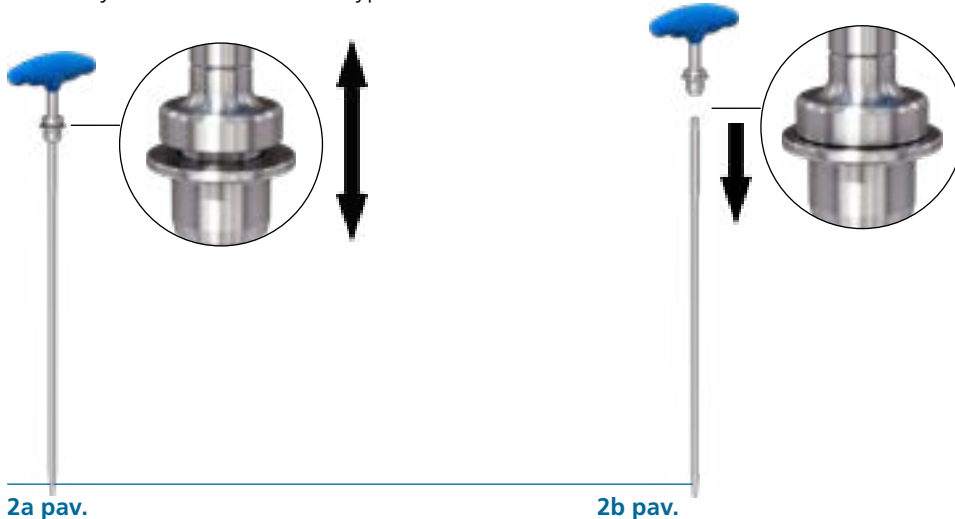
1f pav.



1g pav.

5.2.2 Toliau nurodytų įtaisų surinkimas ir išmontavimas

- *balanSys* silikoninė rankena
- *balanSys* intrameduliarinis strypas



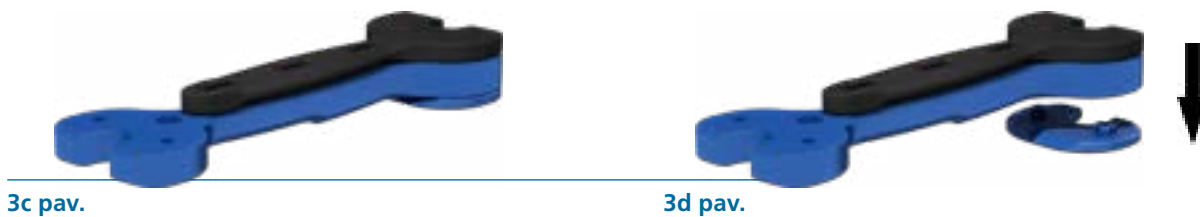
5.2.3 Toliau nurodytų įtaisų surinkimas ir išmontavimas

- *balanSys* šlaunikaulio tarpiklio blokas
- *balanSys* blauzdikaulio tarpiklio blokas 8/9 arba *balanSys* blauzdikaulio tarpiklio blokėlis 8/10,5
- *balanSys* blauzdikaulio tarpiklio blokėlis 10,5/11,5
- *balanSys* blauzdikaulio tarpiklio blokėlis 13/15,5



5.2.4 Toliau nurodytų įtaisų surinkimas ir išmontavimas

- *balanSys* šlaunikaulio tarpiklio blokėlis
- *balanSys* blauzdikaulio tarpiklio blokėlis 13/15,5
- *balanSys* tarpiklio poslinkio plokštelė + 5



5.2.5 Toliau nurodytų įtaisų surinkimas ir išmontavimas

- *balanSys* šlaunikaulio dydžio nustatymo/rotacinis kreiptuvas su AP arba be jo
- *balanSys* šlaunikaulio dudžio nustatymo/rotacinio kreiptuvo rankena
- *balanSys* šlaunikaulio rotacinis guolis, didelis ir mažas
- Trumpas *balanSys* šlaunikaulio rotacinis guolis, didelis ir mažas
- *balanSys* šlaunikaulio matuoklis



4a pav.



4b pav.



4c pav.



4d pav.



4e pav.



4f pav.

5.2.6 Toliau nurodytų įtaisų surinkimas ir išmontavimas

- *balanSys* raiščių tempiamasis raumuo
- *balanSys* tarpiklis 8G
- *balanSys* šlaunikaulio jutiklis 8G
- *balanSys* grąžto kreiptuvas 4in1 pjovimo blokas 8G



5a pav.



5b pav.



5c pav.



5d pav.



5e pav.



5f pav.

5.2.7 Toliau nurodytų įtaisų surinkimas ir išmontavimas

- *balanSys* bandomasis įdėklas
- Adapterio bandomasis įdėklas



6a pav.



6b pav.

5.2.8 Toliau nurodytų įtaisų surinkimas ir išmontavimas

- *balanSys* TRS Eminentia jungė
- *balanSys* TRS intrameduliarinė jungė



7a pav.



7b pav.

5.2.9 Toliau nurodytų įtaisų surinkimas ir išmontavimas

- *balanSys* TRS Eminentia jungė, sukamoji
- *balanSys* TRS intrameduliarinė jungė



8a pav.



8b pav.

5.3 Valymas ir dezinfekcija

Optimaliems ir kokybiškiems valymo rezultatams užtikrinti, *Mathys* rekomenduoja jungtinį rankinį ir mašininį procesą silpnai šarminiu fermentiniu valymo tirpalu (pH nuo 10 iki 11) naudojant DJ vandenį (pagal SN EN 285).

Pradinio rankinio valymo metu visas aklinąsias ir kiaurąsias skyles, įpjovas ir plyšius bei kitas matomas ypatingas konstrukcines vietas reikia gerai nuskalauti vandentiekio vandeniu ir, jei reikia, pašveisti nailoniniu šepetėliu.

Jei instrumentą reikalaujama plauti nustačius į tam tikrą padėtį, ją reikia nustatyti prieš pirminį rankinį valymą.

Pirminio rankinio valymo reikmėms visi instrumentai skirstomi į tris valymo kategorijas (2 lentelė).

2 lentelė. *balanSys BICONDYLAR leggera* instrumentų valymo kategorijų apžvalga

Valymo kategorijos	Aprašymas	Valymo etapai	Priemonės
1	Ypatingų konstrukcinių vietų, kurios sunkintų valymo procesą, šiuose instrumentuose nėra (atvira konstrukcija).	Rankinis pradinis valymas nereikalingas. Instrumentus galima iš karto dėti į valymo ir dezinfekavimo mašiną.	–
2	Šiuose instrumentuose yra aklinųjų ir (arba) kiaurųjų skylių, įpjovų, plyšių, sąlyčio paviršių ir (arba) paslėptų vietų, kurios apdorojimo metu nenuplaunamos, nes jų paviršius yra uždengtas.	reikalaujama plauti nustačius į tam tikrą padėtį, ją reikia nustatyti prieš pirminį rankinį valymą.	• Nailoniniai paviršių ir (arba) ertmių šepetėliai
		Matomas organines liekanas nuo tokių instrumentų reikia po vandeniu šalinti nailoniniais paviršių ir (arba) ertmių šepetėliais. Be to, būtina plauti plastikiniais švirkštais ir vandens purkštuvais (garintuvų nenaudokite!).	• Vandentiekio vanduo (šaltas)
		Tuo po naudojimo nuo instrumentų, atgabentų į CSS, nailoniniais paviršių ir (arba) ertmių šepetėliais ¹ po vandeniu nuplaukite organines liekanas.	• Plastikiniai švirkštai
		Jei būtina, valyti reikia plastikiniais švirkštais ir vandens purkštuvais .	• Vandens purkštuvai
		Lankstinius instrumentus atverkite, kad galėtumėte prieiti prie kuo daugiau paviršių. Visų ertmių vidų trinkite šepetėliu per visą ilgį, tuo pat metu į ertmes vis prileisdami vandens ir jį išpildami.	–
		Sunkiai prieinamas vietas arba glaudžiai besiliečiančius paviršius kokybiškiau nuskalauti galima plastikiniu švirkštu arba vandens purkštuvu (garintuvų nenaudokite); be to, nešvarumus dar galima šalinti nailoniniu šepetėliu ¹ .	• Vandentiekio vanduo (šaltas) • Plastikiniai švirkštai • Vandens purkštuvai

Valymo kategorijos	Aprašymas	Valymo etapai	Priemonės
3	Šiuose instrumentuose, be savybių, kurios būdingos 2 kategorijai, yra keli sudėtingai sąveikaujantys komponentai.	Jei instrumentą reikalaujama plauti nustačius j tam tikrą padėtį, ją reikia nustatyti prieš pirminį rankinį valymą.	• 0,5 % silpnai šarminis fermentinis valiklis <i>Neodisher MediClean Forte</i>² (v/v) DJ vandenyje³ (≤45° C) • Ultragarsinė vonelė (<i>Sonorex RK1028H, Bandelin</i>)
		Šiuo atveju taikomas ne tik 2 kategorijos instrumentams reikalingas rankinis pirminis valymas, bet ir ultragarsinis valymas	
		Instrumentams taikomi 2 kategorijos valymo etapai ir papildomas 5 minučių ² valymas 35–47 kHz dažnio ultragarsinėje vonelėje, pripildytoje kambario temperatūros silpnai šarminio valymo tirpalo. Temperatūra ultragarsinėje vonelėje turi neviršyti 45° C.	
		Iš ultragarsinės vonelės išimtus visus instrumentus reikia gerai nuskalauti. Galutinai skalaujama DJ vandeniu.	• DJ vanduo ³
		Jei ant instrumento ar skalavimo vandenyje yra kraujo ar kitų nešvarumų pėdsakų, visus rankinio apdorojimo etapus reikia kartoti.	–

¹ Nailoninius šepetėlius po naudojimo reikia dezinfekuoti ir sterilizuoti arba išmesti. Plieninių šepetėlių nenaudokite.

² Rekomenduojama poveikio trukmė, koncentracija, temperatūra ir pH vertė paimta iš ploviklio gamintojo (*Dr. Weigert GmbH*) preparato duomenų lapo.

³ Vandens kokybė turi atitikti SN EN 285.

Optimalūs valymo rezultatai gaunami, jei instrumentai tinkamai apdorojami per vieną valandą nuo jų atgabenimo į CSS. Tam nešvarūs instrumentai išimami iš instrumentų padėklo ir, juos išmontavus, kuo skubiau plaunami po vandeniu (naudojamas vandentiekio vanduo arba silpnai šarminis fermentinis valymo skystis) pašalinat nuo jų visas kūno skysčių liekanas, kad neprisidriūt ir neatsirastų korozijos. Jei reikia, plauti galima specialiais nailoniniais paviršių ir ertmių šepetėliais, plastikiniais švirkštais ir vandens purkštuvais (garintuvų nenaudokite!). Po rankinio pirminio valymo instrumentus gerai nuskalavus DJ vandeniu nuo jų pašalinamos visos valiklio liekanos. Po pirminio valymo instrumentai sudedami į tinkamą valymo krepšį (pvz., tinklinį sietą), kuriame jie mašininiu būdu bus valomi valymo ir dezinfekavimo mašinoje. Jei per nurodytą laikotarpį instrumentų nuplauti neįmanoma, *Mathys* rekomenduoja instrumentus pamerkti į kambario temperatūros DJ vandenį. Be to, instrumentus dar galima ne ilgiau kaip 6 valandoms suvynioti į šluostes, sudrėkintas kambario temperatūros DJ vandeniu.

5.3.1 1-os valymo kategorijos instrumentų pirminio rankinio valymo nurodymai

Šios kategorijos instrumentuose ypatingų konstrukcinių vietų nėra, todėl pirminio rankinio valymo procedūra jiems nereikalinga.

5.3.2 2-os valymo kategorijos instrumentų pirminio rankinio valymo nurodymai

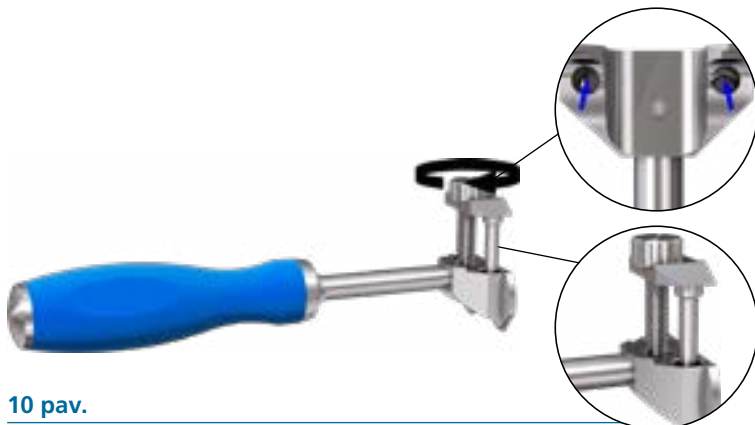
Šios kategorijos instrumentus pirmiausia reikia rankiniu būdu nailoniniais paviršiais ir ertmių šepetėliais, plastikiniais švirkštais ir vandens purkštuvais valyti tol, kol ant instrumentų nebeliks matomų liekanų.

5.3.2.1 *balanSys* kalto centravimo kreiptuvas



Valymo padėtis: Valymo padėtis: sukamoji rankenėlė turi būti statmena.

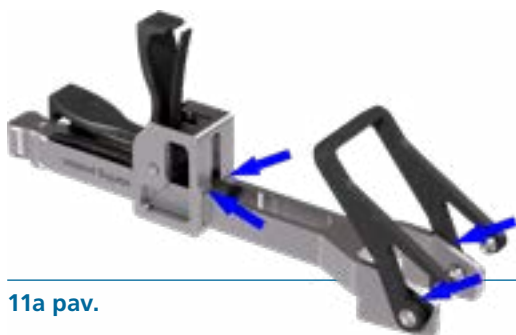
5.3.2.2 *balanSys* padėties nustatymo įtaisas, skirtas blauzdikaulio plato



10 pav.

Valymo padėtis: Sukant srieginio strypo galvutę abu varžtų kreipikliai, esantys srieginio strypo kairėje ir dešinėje, turi atsitraukti taip, kad ta dalis, kurią galima išsukti, lengvai atsilenktų atgal. Taip bus galima veiksmingai išplauti abi kreipiamąsias varžtų kiaurymes.

5.3.2.3 *balanSys* TRS intrameduliarinė jungė

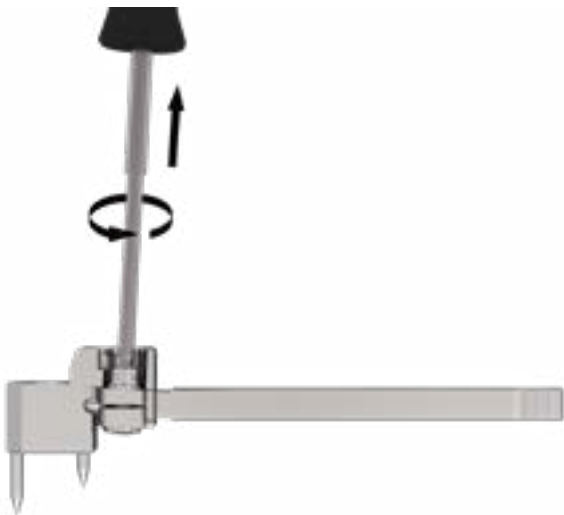


11a pav.



11b pav.

5.3.2.4 *balanSys* TRS Eminentia sukamoji jungė



12b pav.

Šešiabriauniu atsuktuvu pasukite varžtą į vidurinę padėtį tarp apatinės ir viršutinės atramos.



12a pav.



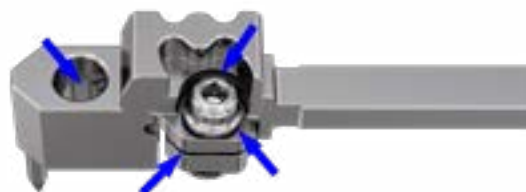
12c pav.

Traukite strypą iš įtaiso galvos, kol atsirems, tada pasukite 90° kampui.

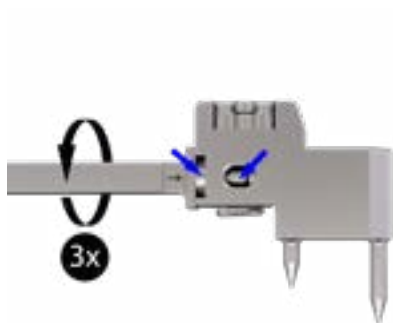


12d pav.

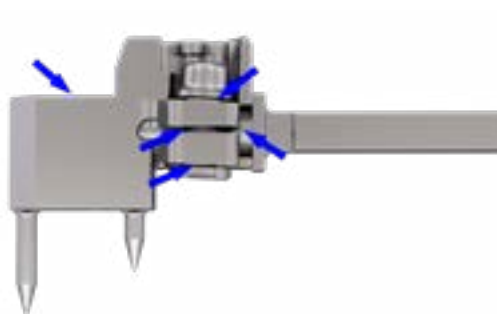
Valymo padėtis



12e pav.



12f pav.



12g pav.

5.3.2.5 *balanSys* kaiščių replės



13a pav.

Valymo padėtis: Kaiščių replės plaunamos pražiodytos.



13b pav.



13c pav.



13d pav.

5.3.2.6 *balanSys* šlaunikaulio matuoklis, *balanSys* blauzdikaulio matuoklisir
balanSys šlaunikaulio jutiklis 8G



14 pav. *balanSys* šlaunikaulio matuoklis

Valymo padėtis: Matuoklį nustatykite į parodytą padėtį.



15 pav. *balanSys* blauzdikaulio matuoklis

Valymo padėtis: Matuoklį nustatykite į parodytą padėtį.



16 pav. *balanSys* šlaunikaulio jutiklis 8G

Valymo padėtis: Matuoklį nustatykite į parodytą padėtį.

5.3.2.7 *balanSys* blauzdikaulio šablono laikiklis



17a pav.



17b pav.

Valydami rankomis *balanSys* blauzdikaulio šablono laikiklį kelis kartus suspauskite.

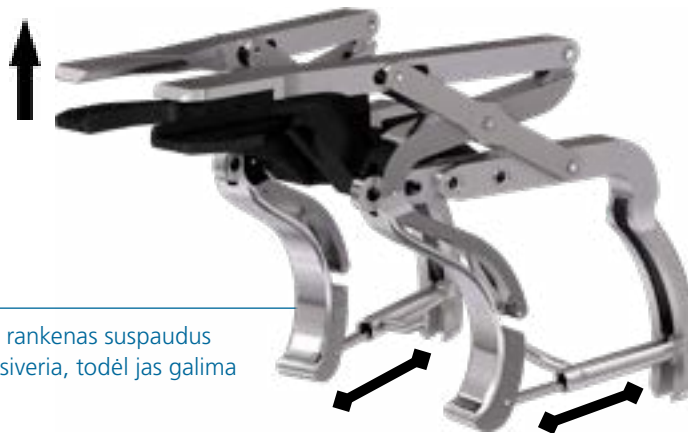


17c pav.



17d pav.

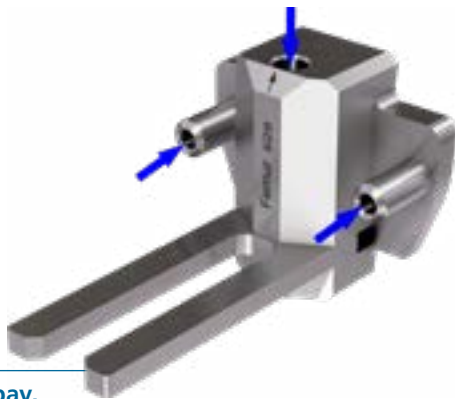
5.3.2.8 *balanSys* raiščių tempimo raumuo



18 pav.

Valymo padėtis: Abi rankenas suspaudus (apie 1/3) žiaunos prasiveria, todėl jas galima kokybiškiau nuplauti.

5.3.2.9 *balanSys* grąžto kreiptuvas 4in1 pjovimo blokas 8G



19 pav.

5.3.2.10 *balanSys* tarpiklis 8G



20a pav.



20b pav.

Valymo padėtis: Sraigą *balanSys* atsuktuvu reikia atsukti iki galo.



20c pav.



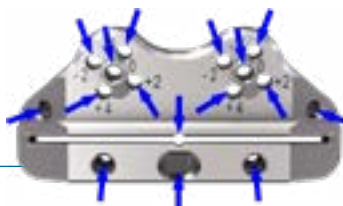
20d pav.

5.3.2.11 *balanSys* pjovimo blokai

21 pav.: *balanSys* TRS pjovimo kreiptuvas



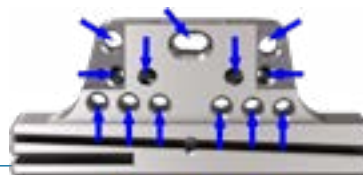
22 pav.: *balanSys* distalinis pjovimo kreiptuvas



23 pav.: *balanSys* distalinis pjovimo blokas 4in1, XS, S ir A–F dydžio



24 pav.: *balanSys* koreguojamojo pjovimo kreiptuvas



5.3.2.12 *balanSys* blauzdikaulio plato *RP* padėties nustatymo įtaisas



25a pav.



25b pav.

Valymo padėtis: Varžto galvutę **(b)** reikia sukuti tiek, kad trauklė **(a)** pasidarytų visiškai atvira.



25c pav.



25d pav.

5.3.3 3-ios valymo kategorijos instrumentų pirminio rankinio valymo nurodymai

Šios kategorijos instrumentus pirmiausia reikia rankiniu būdu nailoniniais paviršiais ir ertmių šepetėliais, plastikiniais švirkštais ir vandens purkštuvais valyti tol, kol ant instrumentų nebebus matomų liekanų. Be to, prieš mašininį valymą instrumentus reikia išvalyti ultragarsinėje vonelėje.

5.3.3.1 *balanSys* TRS proksimalinis instrumentas



26a pav.



26b pav.

Valymo padėtis:

1. Nuolydžio reguliatorių reikia nustatyti į padėtį CLEAN.
2. Aukščio reguliavimo ratuką sukant į kairę pjovimo bloko laikiklis slenka į viršų ir nebebūna pasislėpęs.



26c pav.

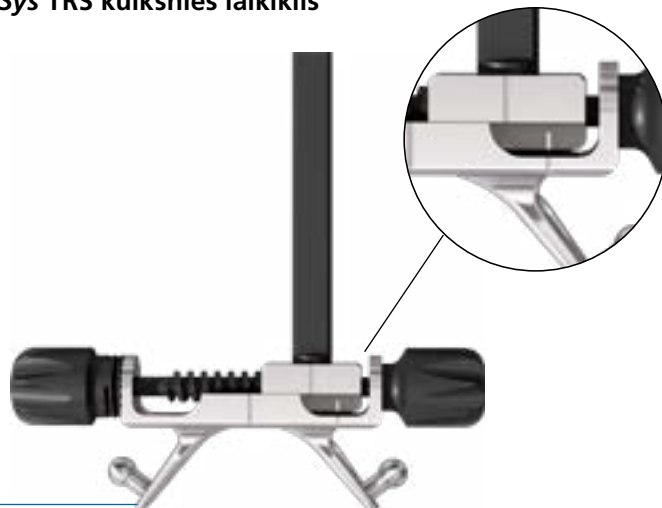


26d, 26e pav.



26f pav.

5.3.3.2 *balanSys* TRS kulkšnies laikiklis



27a pav.

Valymo padėtis: Valymo padėčiai pakoreguoti pasukite suklj.

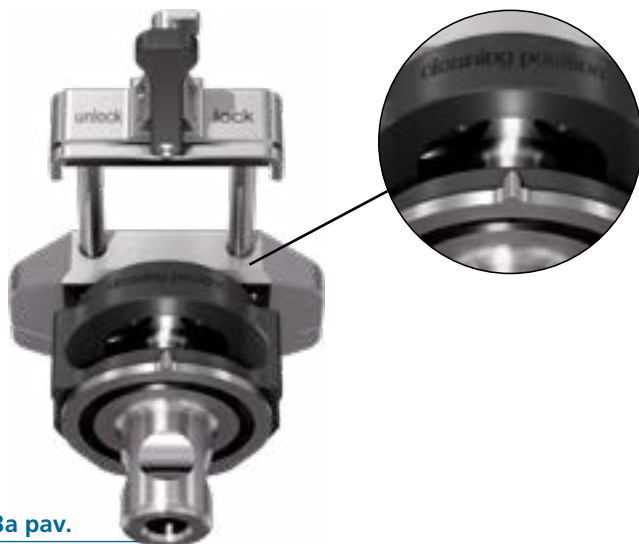


27b pav.



27c pav.

5.3.3.3 *balanSys* kampinis kreiptuvas



28a pav.

Valymo padėtis: Kampo reguliavimo būgną reikia nustatyti į parodytą valymo padėtį (anga turi būti nukreipta į viršų).



28b pav.



28c pav.

5.3.3.4 *balanSys* šlaunikaulio matmenų nustatymo / rotacinis kreiptuvas be AP



29a pav.

Valymo padėtis: Sukamosios rankenėlės rodyklė turi būti nustatyta į valymo padėtį.



29b pav.



29c pav.

5.3.3.5 *balanSys* šlaunikaulio matmenų nustatymo / rotacinis kreiptuvas su AP

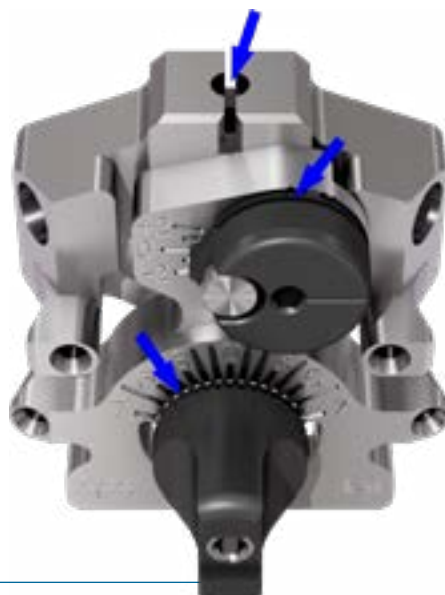


30a pav.

Valymo padėtis: Sukamosios rankenėlės rodyklė turi būti nustatyta į valymo padėtį.



30b pav.



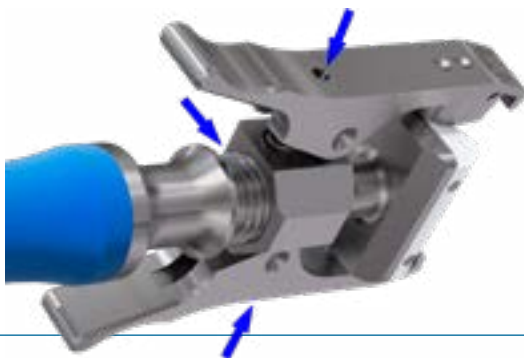
30c pav.

5.3.3.6 *balanSys* šlaunikaulio laikiklis

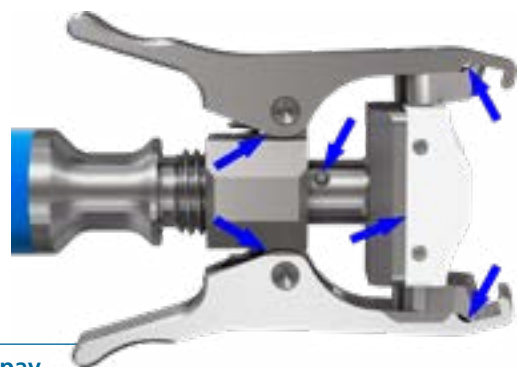


31a pav.

Valymo padėtis: Sraigatą ir fiksavimo paviršius reikia pasukti iki galo, kad nebesislėptų ir tada atsukti atgal per pusę sūkio.



31b pav.



31c pav.

5.3.4 Mašininio valymo ir dezinfekcijos nurodymai (visos valymo kategorijos)

Pirmiausia nuvalius instrumentus rankiniu būdu, jie mašininio būdu valomi ir dezinfekuojami valymo ir dezinfekavimo mašinoje.

Tam instrumentai po pradinio valymo sudedami į tinkamą valymo ir dezinfekavimo mašinos krepšį (pvz., tinklinį sieta) ir jame valomi. Šiame etape reikia griežtai vykdyti valymo ir dezinfekavimo mašinos gamintojo nurodymus.

Stengiantis užtikrinti gerą mašininio valymo veiksmingumą, reikia žiūrėti, kad instrumentai vienas su kitu nesiliestų. Instrumentus su kiaurymėmis ar skylėmis, jei įmanoma, prie valymo ir dezinfekavimo mašinos reikia prijungti, kad ertmės būtų valomos aktyviai.

Mašininis valymas patvirtintas valant valymo ir dezinfekavimo mašinoje *Miele Professional G 7836 CD*, kai nustatius valymo programą plaunama *Dr. Weigert GmbH* gaminamu silpnai šarminiu fermentiniu valymo tirpalu *Neodisher MediClean Forte*.

Nr.	Etapas		Priemonė
1	Pradinis skalavimas	Trukmė: 2 min.	• Vandentiekio vanduo (šaltas, <45° C)
2	Valymas ¹	Trukmė / temperatūra: 10 minučių ² bei 55° C ²	• 0,5 % silpnai šarminis fermentinis valymo tirpalas ² (v/v) DJ vandenyje ³
3	Tarpinis skalavimas	Trukmė: 2 min.	• DJ vanduo (šaltas) ^{3, 4}
4	Terminė dezinfekcija ¹	Būtina vadovautis vietiniuose reglamentuose nurodyta A ₀ vertės, pvz., 90° C temperatūroje 5 minutes A ₀ vertė turi būti bent 3000.	• DJ vanduo ³
5	Džiovinimas ⁵	Trukmė: 15 min. Temperatūra: 115° C	• Karštas oras
6	Įsitikinkite, kad neliko jokių matomų liekanų.		

¹ Mašininio būdu valoma valymo ir dezinfekavimo mašinoje pagal ISO 15883 serijos standartų reikalavimus.

² Rekomenduojama poveikio trukmė, koncentracija, temperatūra ir pH vertė paimta iš gamintojo (*Dr. Weigert GmbH*) preparato duomenų lapo.

³ Vandens kokybė turi atitikti SN EN 285.

⁴ Cheminių liekanų ribinė vertė, atsižvelgiant į valymo tirpalo gamintojo (*Dr. Weigert GmbH*) teikiamą informaciją.

⁵ Jei reikia, valymo ir dezinfekavimo mašinoje nusačius instrumentus reikia galutinai nudžiovinti suslėgtuoju medicininiu

5.4 Priežiūra ir veikimo patikra

Nuplauti instrumentai turi būti visiškai sausi ir ant jų turi nebūti matomų ir žymių liekanų. Ypatingą dėmesį reikia atkreipti į labai svarbias vietas, pavyzdžiui, rankenos reljefą, ilgas ir (arba) plonas kiaurąsias arba aklinąsias skyles, jungtis ir sudėtingas konstrukcijas. Stengiantis įsitikinti, kad pašalinti visi nešvarumai, labai svarbu kiekvieną instrumentą atidžiai apžiūrėti ir patikrinti, ar jie yra švarūs, ar nėra vandens žymių (pavyzdžiui, kalkių ar silikatų). Jei aptiktumėte prie instrumentų prikibusių nešvarumų, reikia tuoj pat pakartoti visą rankinio ir mechaninio valymo bei dezinfekavimo procesą. Jei instrumentas iš pažiūros yra švarus, jam reikia atlikti priežiūros darbus (žr. tolesnėse iliustracijose pavaizduotas geltonas rodykles). Tam *Mathys* rekomenduoja naudoti priežiūros preparatą su parafinu/baltąja alyva. Preparatas turi būti biologiškai suderinamas, pritaikytas sterilizuoti garais ir pralaidus garams. Kiti preparatai gali būti priežiūros preparatai, kuriuose nėra mineralinės alyvos ir silikoninės alyvos. Jie turi būti tinkami sterilizuoti garais ir turi būti biologiškai suderinami (žr. AKI raudonąjį lankstinuką).

Prieš atliekant priežiūros darbus instrumentus reikia atvėsinti iki kambario temperatūros. Jei šio nurodymo nesilaikoma, metalas gali nusitrinti. Priežiūros preparatą reikia atidžiai rankiniu būdu lašinti konkrečioje užspaudžiamojo, sukamojo arba jungties mechanizmo ir (arba) slankiųjų paviršių vietoje ir tada tolygiai paskirstyti pajudinant lankstus, jungtis, užspaudžiamuosius mechanizmus arba slankiuosius paviršius. Priežiūros preparato perteklių reikia pašalinti nepūkuota šluoste (būtina laikytis gamintojo nurodymų). *Mathys* nerekomenduoja instrumentų apipurkšti ar nardinti į vones. Plastikinių paviršių priežiūros preparatais apdoroti nereikia. Žiūrėkite, kad nebūtų praėjusi priežiūros preparatų gamintojo nurodyta galiojimo pabaigos data.

Instrumentus, kuriuose yra plastikinių dalių, reikia keisti, jei:

- 1) paviršiai atrodo kalkėti;
- 2) matyti pažeidimo požymių (pvz., (kapiliariniai) įtrūkiai, pleišėjimas, deformacijos, pūslėtumas);
- 3) dideli formos pokyčiai ir (arba) akivaizdūs iškreipiai;
- 4) neįmanoma įskaityti ženklų, pavyzdžiui, prekės numerio arba partijos numerio. Panašūs reikalavimai taikomi chirurginiams instrumentams, kuriuose plastikinių dalių nėra, t. y. jie pagaminti vien iš plieno.

Dėl keitimo kreipkitės į *Mathys* partnerį.

Jei ant medicinos priemonių matoma dėmė, iš pradžių reikia nustatyti jų priežastį. Spalvinės dėmės reiškia nesuderinamumą su chemine technologine medžiaga arba viršytą poveikio trukmę. Baltos dėmės dažniausia yra kalkių, cheminių technologinių medžiagų arba druskų liekanos. Reikia tinkamai įvertinti korozijos dėmes, paveiktus instrumentus (su paviršinėmis rūdimis arba rūdžių apnašomis) reikia tuoj pat atskirti nuo nepaveiktų.

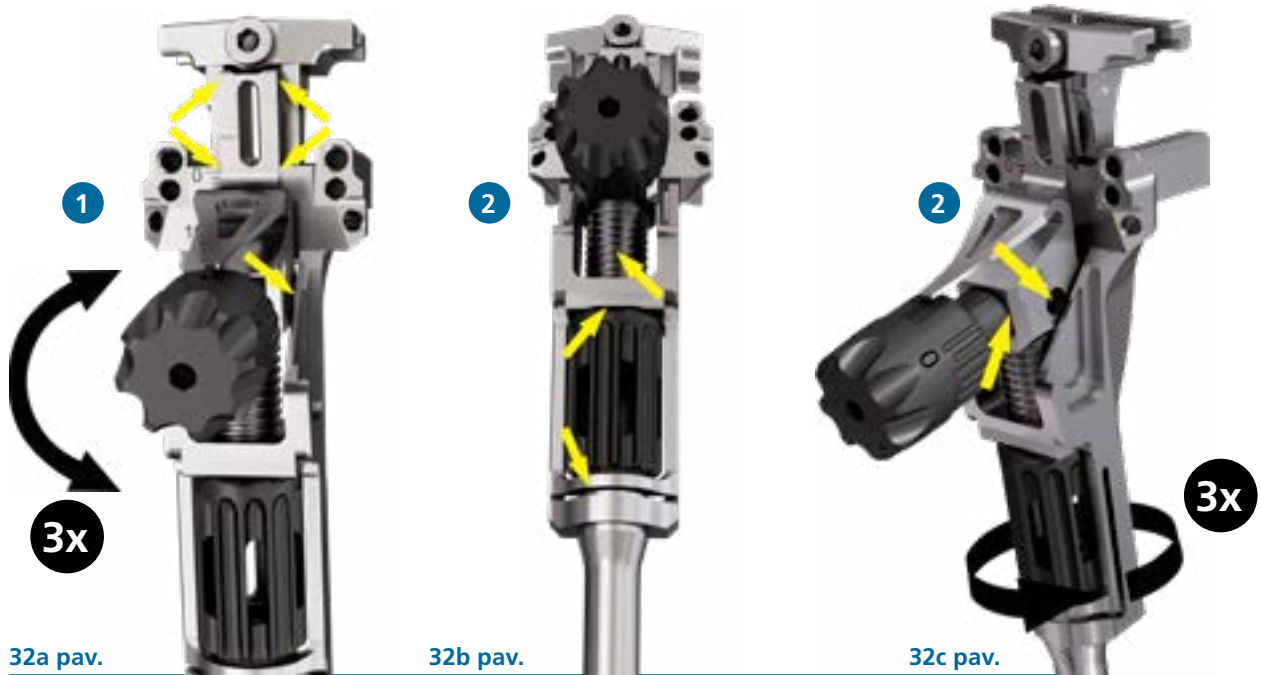
Pažeisti instrumentai tinkamai veikti nebegali, todėl atlikus priežiūros darbus, instrumentų dar nesterilizavus, reikia patikrinti, ar apdorojami instrumentai tinkamai veikia (žr. AKI raudonąjį lankstinuką).

Instrumentų žymėjimas turi būti įskaitomas. Taii yra kampų skalės, implanto dydžio, ilgio ir (arba) gylio vertės bei orientavimo nuorodos, pavyzdžiui «left» (kairė) ir «right» (dešinė). Jei skalės ar kitų žymenų įskaityti neįmanoma, skubiai kreipkitės į jus aptarnaujančią vietinį *Mathys* partnerį dėl instrumentų pakeitimo.

Ypatingą dėmesį atkreipkite į toliau nurodytus dalykus:

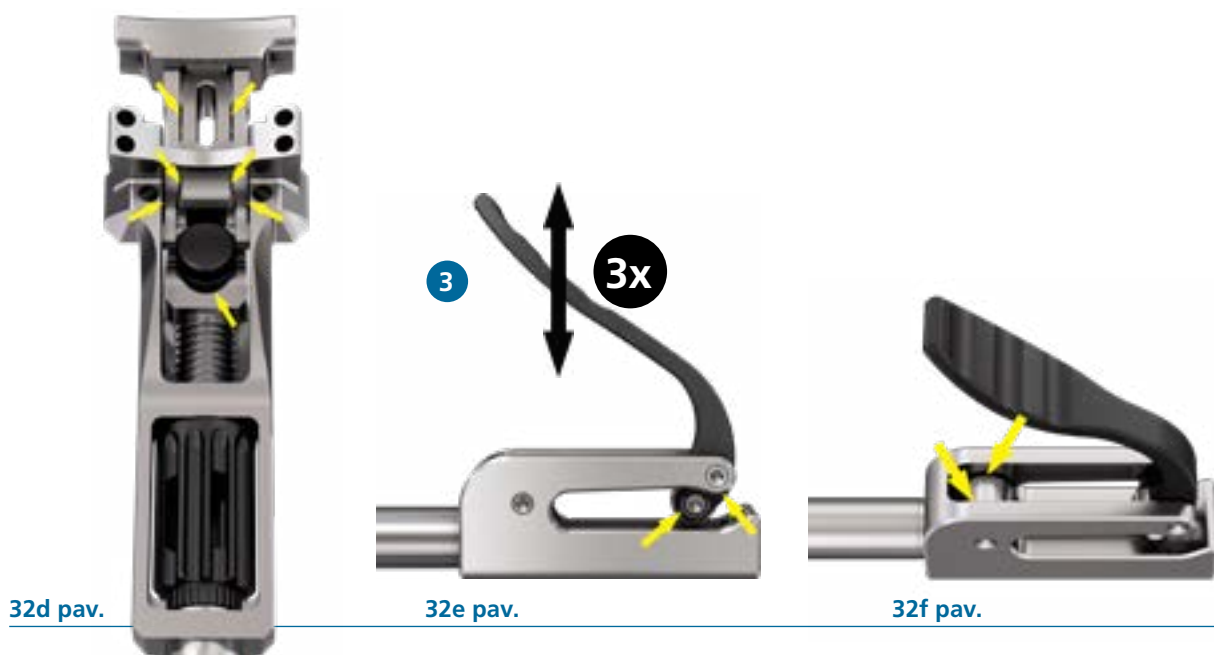
1. Reikia patikrinti, ar netrūksta instrumentų dalių.
2. Reikia patikrinti, ar instrumentai padėkle išdėstyti teisingai.
3. Reikia patikrinti, ar instrumentai ir jų paviršiai nepažeisti (pvz., nėra (kapiliarinių) įtrūkių, deformacijos, nevienodų tarpų tarp metalinių ir plastikinių dalių, lūžių, korozijos ar nusidėvėjimo požymių). Apie pažeidimus ar nusidėvėjimą, kuris gali pakenkti instrumento funkcionalumui, reikia pranešti jus aptarnaujančiam vietiniam *Mathys* partneriui. Jis nuspręs dėl pavienių ar visų padėkle esančių instrumentų taisymo arba keitimo.
4. Reikia patikrinti, ar tinkamai veikia judamieji komponentai (pvz., lankstinės jungtys, slankiosios dalys, judamosios dalys ir kt.). Tik taip įmanoma užtikrinti, kad veiksmus bus galima atlikti numatytąja seka ir teisingai.
5. Reikia patikrinti, ar ilgi ir siauri instrumentai nesulinkę.
6. Instrumentus, susidedančius iš kelių atskirų dalių, kurias reikia surinkti, kad instrumentas veiktų, reikia patikrinti, ar jie surinkti teisingai ir kaip jie veikia.
7. Reikia atidžiai patikrinti grąžtų, plėstuvų, dildžių ir kitų pjovimo instrumentų ašmenis. Būtina užtikrinti, kad ašmenys būtų tinkamo naudoti aštrumo ir kad ant jų nebūtų matomų ar apčiuopiamų pažaidų. Šią patikrą nesunku atlikti 10–12 kartų artinančiu didinamuoju stiklu. Jei pjovimo instrumentai atšipę arba ant jų ašmenų yra matomų ar apčiuopiamų pažaidų, arba jei chirurgai skundžiasi, kad instrumentas pjovimo, gręžimo, frezavimo, kirtimo ar dildymo funkcijos nebeatlieka, reikia kreiptis į jus aptarnaujančią vietinį *Mathys* partnerį arba instrumentus perduoti *Mathys*, kad pagalastų.
8. Nebeveikiančius instrumentus reikia grąžinti *Mathys*, kad sutaisytų arba utilizuotų. Prieš tai instrumentus reikia apdoroti pagal visą technologinį ciklą, kad neliktų infekcijos rizikos.

5.4.1 *balanSys* TRS proksimalus



Veikimo patikra:

1. Nuolydžio reguliatorius turi suktis nestrigdamas. Reguliavimo ratuką tris kartus pasukiokite į kairę ir į dešinę.
2. Aukščio reguliavimo ratukas turi suktis nestrigdamas. Atlikę priežiūros darbus aukščio reguliavimo ratuką 3 kartus pasukite į dešinę.
3. Užspaudžiamoji atrama turi netrukdomai judėti. Atlikę priežiūros darbus abiejuose šonuose, užspaudžiamosios atramos rankeną 3 kartus pajudinkite aukštyn ir žemyn.



5.4.2 *balanSys* TRS distalus



33a pav.

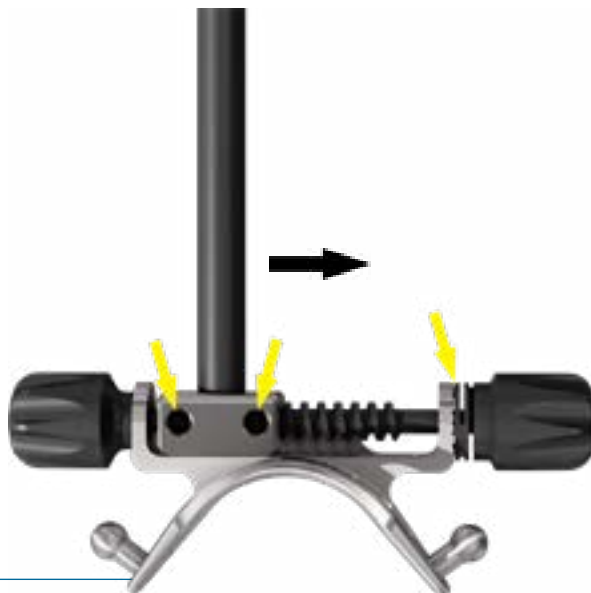


33b pav.



33c pav.

5.4.3 *balanSys* TRS kulkšnies laikiklis

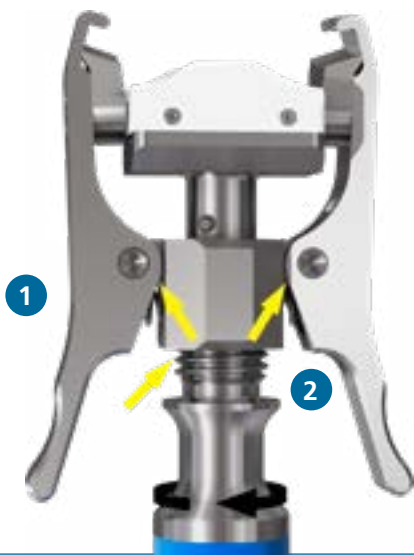


34 pav.

Veikimo patikra:

Suklys turi suktis nestrigdamas. Atlikę priežiūros darbus, suklio ratuku pasukiokite suklij kairę ir į dešinę.

5.4.4 *balanSys* šlaunikaulio laikiklis



35a pav.



35b pav.

Veikimo patikra:

1. Žiaunos turi varstytis nestrigdamos. Atlikę priežiūros darbus žiaunas abiejuose šonuose suspauskite po 3 kartus.
2. Sraigtas turi suktis nestrigdamas ir nekliudamas. Atlikę priežiūros darbus sraig tą įsukite į veržlę.

5.4.5 *balanSys* blauzdikaulio matuoklis, *balanSys* šlaunikaulio matuoklis ir *balanSys* šlaunikaulio jutiklis 8G



Veikimo patikra:

Slankiosios dalys turi slankioti pirmyn atgal nestrigdamos.

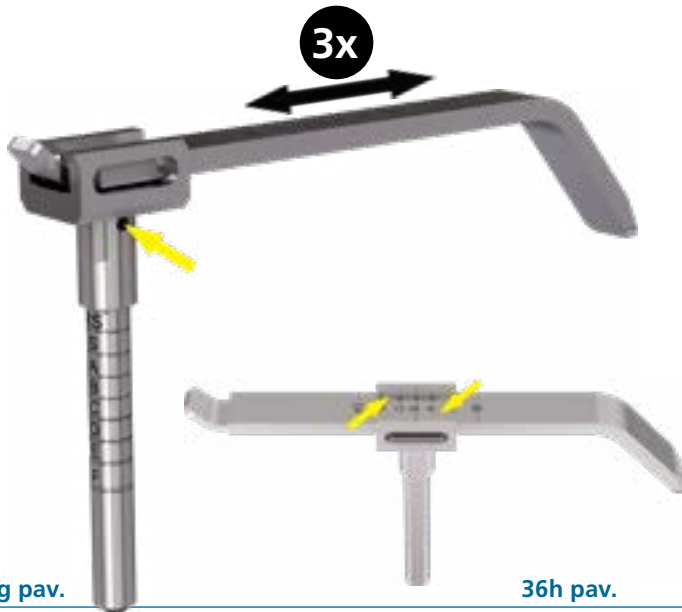
Visose nurodytose vietose atlikę priežiūros darbus slankiąsias dalis 3 kartus paslankiokite pirmyn atgal.



Veikimo patikra:

Slankiosios dalys turi slankioti pirmyn atgal nestrigdamos.

Visose nurodytose vietose atlikę priežiūros darbus slankiąsias dalis 3 kartus paslankiokite pirmyn atgal.



36g pav.



36h pav.



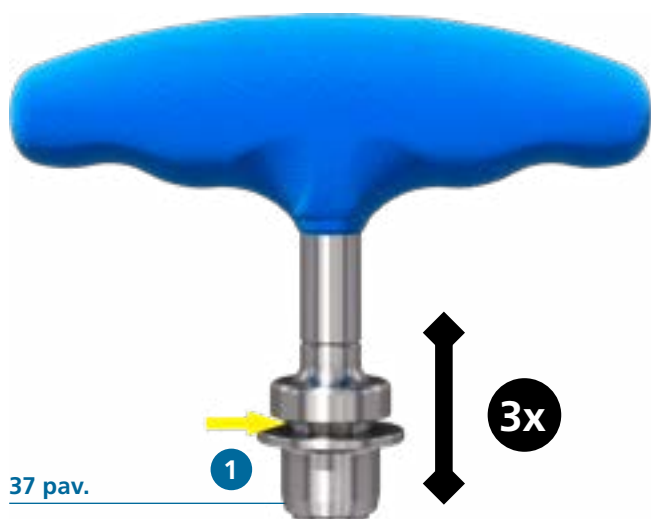
36i pav.

Veikimo patikra:

Slankiosios dalys turi slankioti pirmyn atgal nestrigdamos.

Visose nurodytose vietose atlikę priežiūros darbus slankiąsias dalis 3 kartus paslankiokite pirmyn atgal.

5.4.6 *balanSys* silikoninė rankena



37 pav.

Veikimo patikra:

1. Jungtį turi būti įmanoma tinkamai suspausti. Atlikę priežiūros darbus suspauskite 3 kartus.
2. Intrameduliarinis strypas turi sklandžiai susijungti (**taip pat žr. 2a ir 2b pav.**).

5.4.7 *balanSys* kaiščių replės



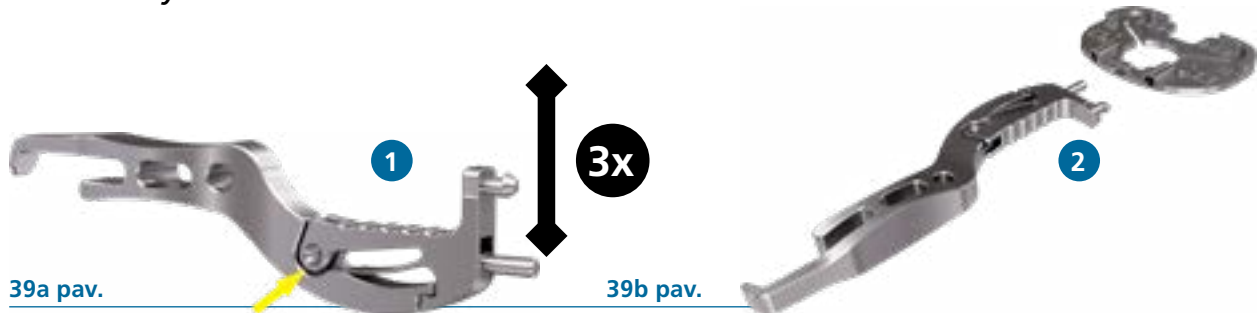
38a pav.

38b pav.

Veikimo patikra:

Kaiščių replės turi tinkamai varstytis. Atlikę priežiūros darbus abiejuose šonuose replės 3 kartus atverkite ir užverkite.

5.4.8 *balanSys* blauzdikaulio šablono laikiklis



Veikimo patikra:

1. Jungtis turi judėti nestrigdama. Atlikę priežiūros darbus, spausdami priekinę dalį jungtį pajudinkite 3 kartus.
2. *balanSys* blauzdos šablonus turi būti lengva uždėti ir nuimti.

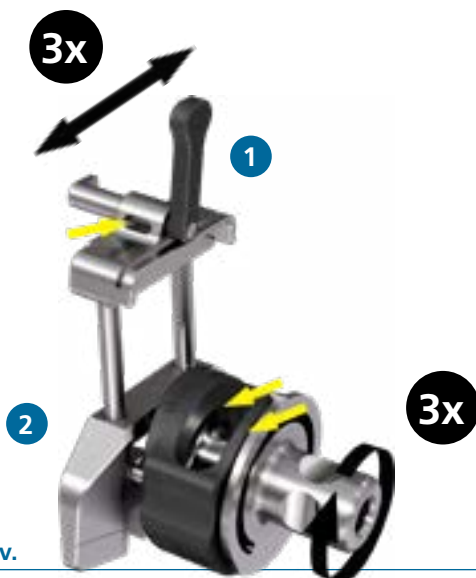
5.4.9 *balanSys* kalto centravimo kreiptuvas



Veikimo patikra:

1. Rankenėlė turi sukis nestrigdama. Atlikę priežiūros darbus rankenėlę pasukiokite 3 kartus.

5.4.10 *balanSys* kampinis kreiptuvas



41a pav.



41b pav.

Veikimo patikra:

1. Ant aukščio nustatymo kreiptuvo esanti užspaudžiamoji *balanSys* distalinio pjovimo bloko atrama turi judėti nestrigdama. Atlikę priežiūros darbus ją pajudinkite pirmyn atgal 3 kartus.
2. Kampo reguliavimo būgnas turi sukis nestrigdamas ir nekliūdamas. Atlikę priežiūros darbus kampo reguliavimo būgną pasuktiokite 3 kartus.



41c pav.



41d pav.

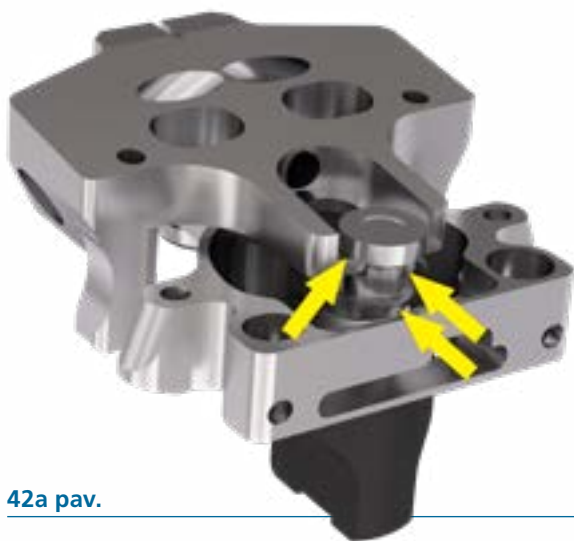


41e pav.

Veikimo patikra:

3. *balanSys* distalinį pjovimo bloką turi būti lengva pritaisyti ir nuimti, kai ant *balanSys* kampinio kreiptuvo aukščio nustatymo kreiptuvo pritaisyta užspaudžiamoji atrama.

5.4.11 *balanSys* šlaunikaulio dydžio nustatymo / rotacinis kreiptuvas su AP ir be jo



42a pav.



42b pav.



42c pav.



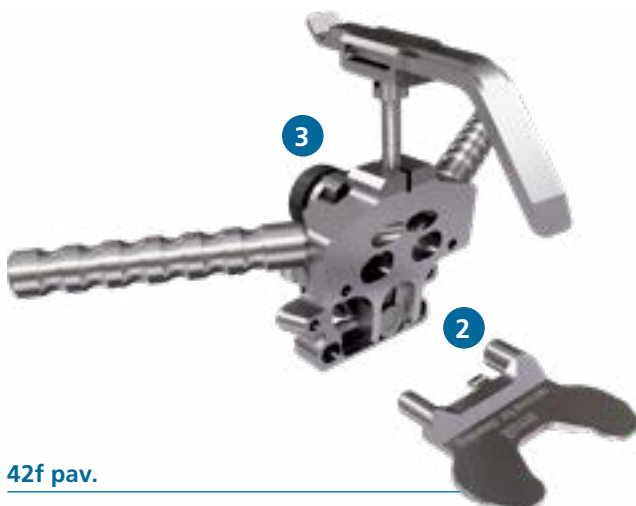
42d pav.



42e pav.

Veikimo patikra:

1. Kampo reguliavimo rankenėlė turi sukis nestrigdama. Atlikę priežiūros darbus kampo reguliavimo rankenėlę pasukiokite 3 kartus.

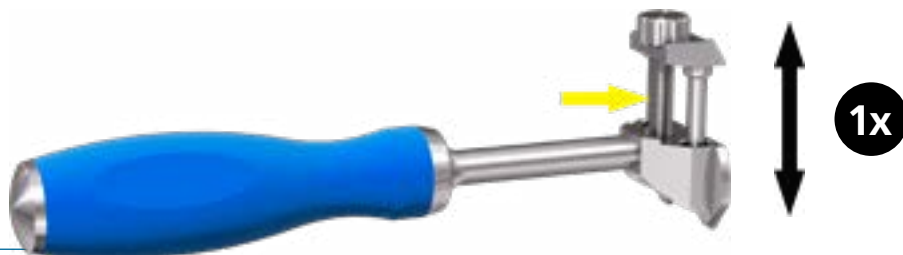


42f pav.

Veikimo patikra:

2. Abu, didelį ir mažą, *balanSys* šlaunikaulio rotacinį guolius turi būti lengva įstatyti, įspausti ir vėl ištraukti.
3. *balanSys* šlaunikaulio matuoklį turi būti lengva uždėti ir nuimti.

5.4.12 *balanSys* padėties nustatymo įtaisas, skirtas blauzdikaulio plato



43a pav.

Veikimo patikra:

Srieginis strypas turi suktis nestrigdamas ir varžtų kreipikliai, esantys srieginio strypo kairėje ir dešinėje, turi judėti nestrigdami. Atlikę priežiūros darbus varžtų kreipiklį vieną kartą įsukite ir išsukite.



43b pav.

5.4.13 *balanSys* TRS intrameduliarinė jungė



44a pav.

44b pav.

Veikimo patikra:

1. Jungė turi judėti nestrigdama. Atlikę priežiūros darbus jungę paslankiokite 3 kartus.
2. Fiksavimo svirtis (**2a**) ir kariaitė (**2b**) turi judėti nestrigdamos. Atlikę priežiūros darbus fiksavimo svirtį suspauskite 3 kartus ir kariaitę paslankiokite pirmyn atgal 3 kartus.

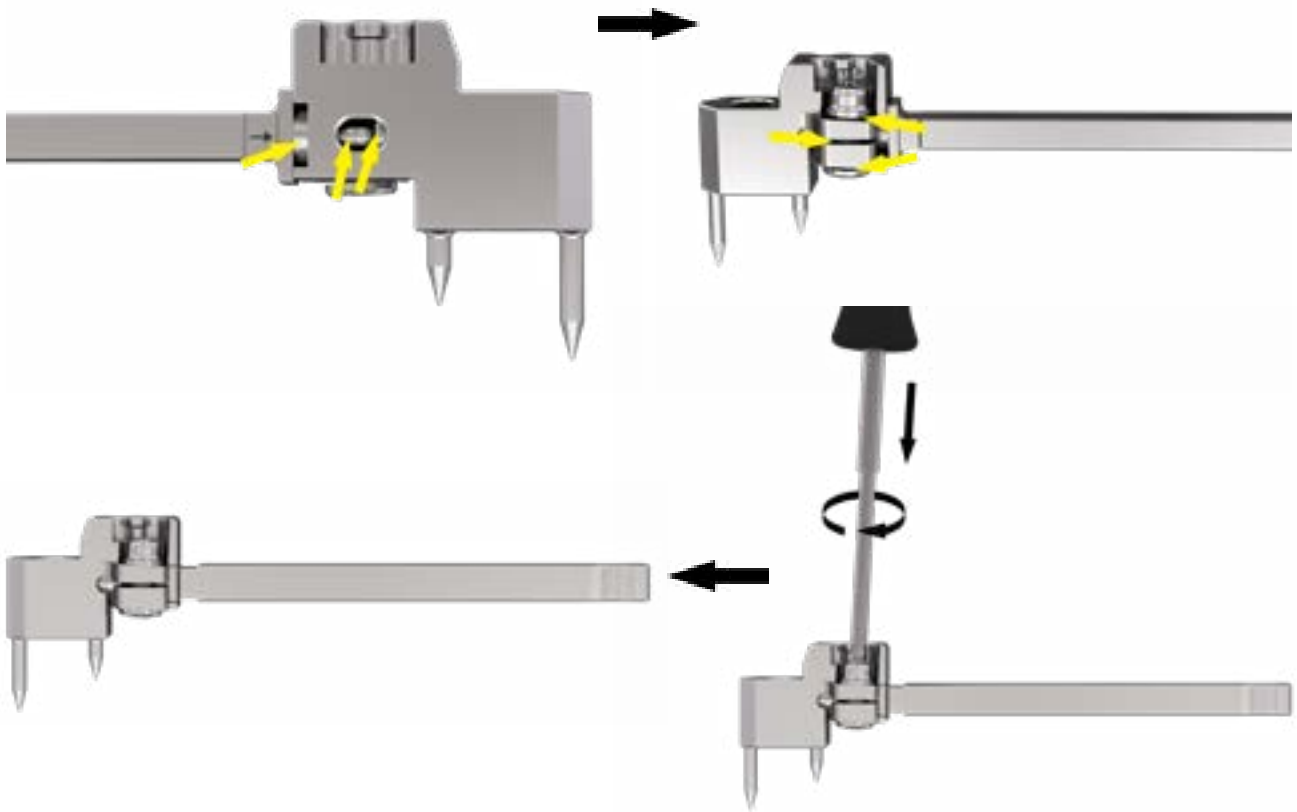


44c pav.

Veikimo patikra:

3. *balanSys* TRS intrameduliarinės jungės laikiklis turi lengvai, tačiau tvirtai, įsistatyti į *balanSys* TRS proksimalinio instrumento aukščio reguliavimo kreiptuvo griovelį.

5.4.14 *balanSys* Eminentia sukamoji jungė

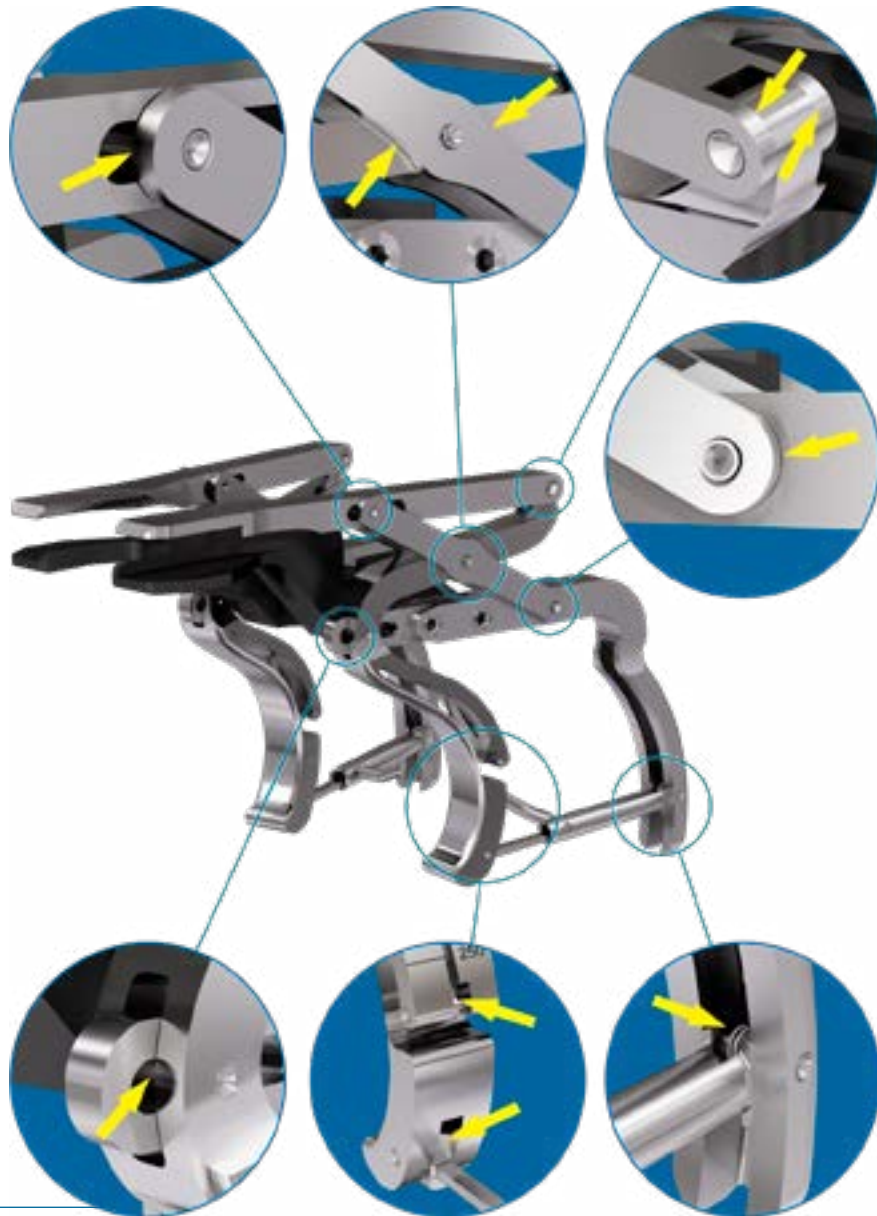


45 pav.

Veikimo patikra:

Sraigta geltonomis rodyklėmis nurodytose vietose sutepkite ir šešiabriauniu atsuktuvu įsukite atgal.

5.4.15 *balanSys* raiščių tempimo raumuo

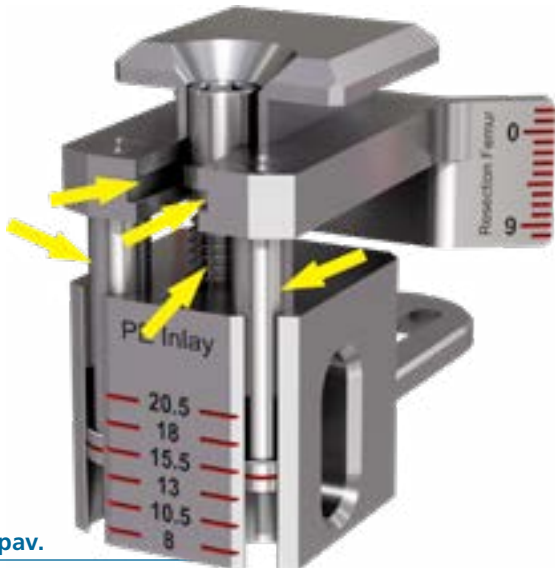


46 pav.

Veikimo patikra:

Jokiu būdu negalima judinti *balanSys* raiščių tempimo raumens sauso. Pirmiausia reikia atlikti jo priežiūros darbus. Abi *balanSys* raiščių tempimo raumens rankenos turi susispausti nestrigdamos. Žiaunos viena nuo kitos turi atsitraukti (taip pat žr.18 pav.).

5.4.16 *balanSys* tarpiklis 8G



47 pav.

Veikimo patikra:

balanSys tarpiklio 8G sraigto *balanSys* atsuktuvu turi būti įmanoma lengvai įsukti ir išsukti (**žr. 20a ir 20b pav.**).

5.4.17 *balanSys* blauzdikaulio plato *RP* padėties nustatymo įtaisas



48a pav.



48b pav.

Veikimo patikra:

Sukant varžto galvutę (a) *balanSys* blauzdikaulio plato *RP* padėties nustatymo įtaiso trauklę a) turi būti įmanoma lengvai įsukti ir išsukti. Atliekant šiuos veiksmus trauklė turi lengvai išlįsti ir sulįsti (**žr. 46d pav.**).

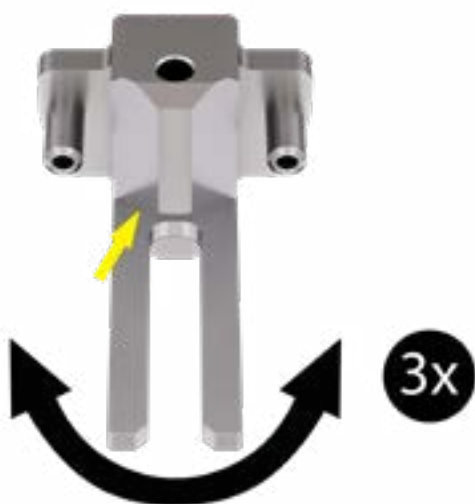


48c pav.



48d pav.

5.4.18 *balanSys* gręžio kreiptuvas 4in1 8G



49a pav.



49b pav.

Veikimo patikra:

Atlikę priežiūros darbus kulkšnies laikiklį pavarinėkite pirmyn atgal 3 kartus.

Atlikus mašininio valymo, priežiūros ir veikimo patikros darbus instrumentus reikia tinkamai sudėti į instrumentų padėklus, taip užtikrinant veiksmingą jų sterilizavimą. *balanSys BICONDYLAR leggera* instrumentų padėklams būdingas sisteminis instrumentų išdėstymas, garantuojantis, kad kiekvienas instrumentas padėkle bus tinkamoje vietoje. Instrumentų kontūrai ant padėklo išspausdinti šilkografijos metodu.

Defektai ir jų priežastys bei teisingas nesklandumų šalinimas pažeidimo atveju nurodyti lentelėje toliau.

Defektas	Priežastis	Patikra	Priemonė
Užvartų susidarymas ties bandomojo šlaunikaulio protezo gręžimo kreiptuvu 	• Netinkamas naudojimas • Grąžto pakrypimas • Per anksti paleistas arba per vėlai sustabdytas gręžtuvas	• Eigos paviršiuje medžiaga neišsikišusi (nėra užvartos), pvz., tik įbrėžos ties perėjimu į gręžimo kreiptuvą	• Naudoti toliau
		Eigos paviršiuje išsikišusi medžiaga (užvarta)	Grąžinti <i>Mathys Ltd Bettlach</i> arba pašalinti, atsižvelgiant į sutarties sąlygas

5.5 Pakavimas

Mathys rekomenduoja instrumentų padėklus pakuoti į dvigubą pakuotę.

Prieš sterilizavimą *Mathys* instrumentus reikia sudėti į jiems skirtus specialius padėklus. Prieš pradėdami sterilizavimą patikrinkite, ar turinys tinkamai išrikiuotas, ar instrumentų padėklas nepakrypęs.

Instrumentų, kurie į specialų instrumentų padėklą netinka, jokių būdų negalima dėti ant kitų instrumentų ir juos reikia saugoti nuo sąlyčio su kitais instrumentais. Juos reikia išdėstyti taip, kad garai pasiektų visus instrumento paviršius.

Sterilizuojamų instrumentų pakuotė turi būti pritaikyta sterilizavimui drėgnais garais, t. y. pakuotė turi būti pralaidi garams. Pakuotė taip pat turi sudaryti sterilų barjerą. Be to, pakuotė apsaugo gabenimo ir laikymo metu.

Jei naudojamas sterilizavimo flisas, jame turi nebūti valymo tirpalo liekanų. *Mathys* nerekomenduoja naudoti perdirbamojo fliso.

5.6 Sterilizavimas

Stengiantis užtikrinti optimalius sterilizavimo rezultatus, instrumentus reikia tinkamai paruošti ir supakuoti į šiam tikslui skirtus instrumentų padėklus. Tik taip garai galės tinkamai pasklisti ir prasiskverbti, kad pasiektų visus paviršius. Jei sterilizuojama garais, reikia užtikrinti, kad sterilizuotas produktas būtų visiškai sausas.

Garai (DJ vandens pagal SN EN 285), kuriais sterilizuojama, turi būti švarūs (pagal SN EN 285), be to, jie turi netrukdyti sterilizavimo procesui ir nekenkti sterilizatoriui ir sterilizuojamiems gaminams.

Jei sterilizuojami supakuoti instrumentų padėklai, *Mathys* rekomenduoja sterilizuoti garais taikant frakcionuotojo vakuumo ciklą.

Daugkartinių instrumentų nerekomenduojama sterilizuoti etileno oksidu, formaldehidu, dujų plazma ir sausuoju karščiu.

Mathys gaminamų instrumentų padėklų plastikines dalis galima sterilizuoti garais.

Būtina griežtai laikytis sterilizavimo įrenginio gamintojo nurodymų ir šalyje galiojančių rekomendacijų bei gairių. Jei vienu sterilizavimo ciklu sterilizuojami keli instrumentų padėklai, draudžiama jų krauti daugiau, nei maksimaliai leidžiama gamintojo instrukcijoje.

Toliau pateikiami minimalūs sterilizavimo parametrai, kuriuos *Mathys* taikė sterilizavimo įrenginyje (*Euro-Selectomat*, *MMM GmbH*). Atlikus mikrobiologinius tyrimus nustatyta, kad pasiekta SAL (sterilumo užtikrinimo lygio) vertė yra 10^{-6} .

Sterilizavimas sočiaisiais garais^{1,2}

Ciklo tipas	Žemiausia temperatūra, °C ⁷	Trumpiausia sterilizavimo trukmė, minutės	Trumpiausia džiovavimo trukmė, minutės	Žemiausias slėgis, mbar ^{8,9}
Frakcionuotasis vakuumas ³	134	18	30	≥ 3042
Frakcionuotasis vakuumas ⁴	134	5	30	≥ 3042
Frakcionuotasis vakuumas ^{5,6}	134	3	30	≥ 3042

¹ Vandens kokybė turi atitikti SN EN 285.

² Sterilizuojama pagal ISO 17665 serijos standartų reikalavimus.

³ Nutarimas dėl Kroicfeldo ir Jakobo ligos prevencijos chirurginių ir medicinos intervencijų metu (CJKV), SR 818.101.21, 2002 m.

⁴ Medicinos priemonių apdorojimo higienos reikalavimai, Federalinis vaistų ir medicinos priemonių institutas, 2012 m.

⁵ Patvirtintas sterilizavimo procesas, pagal kurį trumpiausia sterilizavimo trukmė 134°C temperatūroje yra 3 minutės.

Per tiek laiko pasiekiamas 10^{-6} sterilumo užtikrinimo lygis pagal SN EN ISO 17665-1.

⁶ Patvirtinta naudojant originalų instrumentų dėklą, supakuotą į dviejų pakuočių sistemą.

⁷ Aukščiausia temperatūra 137°C pagal SN EN 285.

⁸ Slėgis sterilizavimo etapo metu, esant 134°C temperatūrai pagal DIN ISO/TS 17665-2.

⁹ Aukščiausias slėgis sterilizavimo etapo metu, esant 137°C temperatūrai turi būti ≥ 3318,5 mbar pagal DIN ISO/TS 17665-2.

5.7 Laikymas

Sterilios priemonės turi būti laikomos sausoje vietoje, kambario temperatūroje (18–25°C), apsaugotos nuo dulkių, kenkėjų ir tiesioginės saulės šviesos. Be to, jų negalima laikyti tiesiogiai ant grindų ar šalia cheminių medžiagų, iš kurių, pavyzdžiui, aktyviojo chloro, sklinda ėsdinantys garai. Į laikymo patalpą patekti reikia leisti tik įgaliotiems darbuotojams.

Sterilias priemones prieš atidarymą reikia kruopščiai patikrinti ir įsitikinti, kad pakuotė nepažeista.

Kiekvienas naudotojas turi nustatyti, kiek laiko ilgiausiai iki naudojimo galima laikyti į sterilią pakuotę supakuotas sterilias priemones (ISO 58953-9/DIN EN 868).

Jei pakuotė arba sterilus flisas akivaizdžiai pažeistas arba sudrėkęs, instrumentų padėklą reikia perpakuoti ir dar kartą sterilizuoti. Jei yra požymių, kad sterilizavimo talpyklė atvira arba pažeisti dangčio sandarinimo tarpikliai, sandarikliai arba filtrai, instrumentų padėklą taip pat reikia dar kartą sterilizuoti ir filtrą pakeisti steriliu. Jei naudojami daugkartiniai filtrai, juos reikia atidžiai apžiūrėti.

6. Apdorojimo ciklų skaičius

Medicinos instrumentų eksploatavimo trukmė paprastai yra ilga, jei jie naudojami ir apdorojami tinkamai, įskaitant priežiūrą ir veikimo patikras (ar instrumentas veikia, nėra korozijos, nėra įtrūkių, jis nesulinkęs, nepleišėja, nėra defektų), kurios atliekamos, kaip aprašyta šios apdorojimo instrukcijos 4.6 skyriuje. Chirurginių instrumentų eksploatavimo trukmė paprastai priklauso nuo dėvėjimosi, netinkamo naudojimo ar priežiūros, o ne nuo apdorojimo proceso. Jei instrumentai apdorojami laikantis šioje apdorojimo instrukcijoje pateikiamų reikalavimų, mažai tikėtina, kad atitinkama medicinos priemonė bus pažeista ar sutrumpės jos eksploatavimo trukmė. Be to, *Mathys Ltd Bettlach* atlikusi bandymus, kurie apėmė 250 apdorojimo ciklų, įrodė, kad instrumentai nuo 250 apdorojimo ciklų nenukentėjo. Šių medicinos instrumentų naudojimo metu ir kas kartą juos panaudojus, jų veikimą turi periodiškai tikrinti kvalifikuoti darbuotojai. Instrumentus, kurie neveikia, reikia pakeisti.

Apdorotojas prieš kiekvieną naudojimą privalo tikrinti, ar instrumentas veikia optimaliai (pvz., ar tinkamai pjauna), įskaitant tepimą priežiūros preparatu su parafinu/baltaja alyva, kuris yra biologiškai suderinamas, pritaikytas sterilizavimui garais ir pralaidus garams; ar instrumentas yra švarus, ar nėra defektų (pvz., korozijos).

Naudotojas privalo nuolat rūpintis, kad būtų naudojama naujausia šios apdorojimo instrukcijos versija.

7. Klientų aptarnavimo informacija

Naudojimo instrukciją ir lankstinukų apie chirurgines procedūras ir (arba) metodus, kuriuose pateikiama papildomos informacijos apie sudėtingus instrumentus, galima gauti iš *Mathys*.

Mathys Ltd Bettlach
Robert Mathys Strasse 5
P. O. Box
2544 Bettlach
Šveicarija

Telefonas +41 32 644 1 644
Faksas +41 32 644 1 161
info@mathysmedical.com

8. Priedas. Trumpoji apžvalga

8.1 Rankinis pirminis valymas

8.1.1 1-oji valymo kategorija

Rankinis pradinis valymas nereikalingas. Instrumentus galima iš karto dėti į valymo ir dezinfekavimo mašiną.

8.1.2 2-oji valymo kategorija

Instrumentai pirmiausia rankiniu būdu nuvalomi nailoniniais šepetėliais, plastikiniais švirkštais ir vandens purkštuvais ir tik tada dedami į plovimo ir dezinfekavimo mašiną.

8.1.3 3-ioji valymo kategorija

Instrumentai pirmiausia rankiniu būdu nuvalomi nailoniniais šepetėliais, plastikiniais švirkštais ir vandens purkštuvais, tada 5 minutes 35–47 kHz dažniu plaunami ultragarsinėje vonelėje, pripildytoje 0,5 % *Neodisher MediClean Forte* ir tik tada dedami į plovimo ir dezinfekavimo mašiną.

8.2 Mašininis valymas (valymo ir dezinfekavimo mašinoje)

Pradinis skalavimas	Trukmė: 2 minučių	• Vandentiekio vanduo (šaltas, <45°C)
Valymas	Trukmė: 10 minučių Temperatūra: 55°C	• 0,5 % silpnai šarminis fermentinis valymo tirpalas <i>Neodisher MediClean Forte</i>
Skalavimas	Trukmė: 2 minučių	• DJ vanduo (šaltas)
Terminė dezinfekcija	Būtina laikytis vietiniuose reglamentuose nurodytos A_0 vertės, pvz., 90°C temperatūroje 5 minutes A_0 vertė turi būti bent 3000.	• DJ vanduo
Sausinimas	Trukmė: 15 minučių Temperatūra: 115°C	• Karštas oras

8.3 Sterilizavimas garais taikant frakcionuotojo vakuumo ciklą

Ciklo tipas	Žemiausia temperatūra, °C	Trumpiausia sterilizavimo trukmė, minutės	Trumpiausia džiovinimo trukmė, minutės	Žemiausias slėgis, mbar
Frakcionuotasis vakuumas ¹	134	18	30	≥ 3042
Frakcionuotasis vakuumas ²	134	3	30	≥ 3042

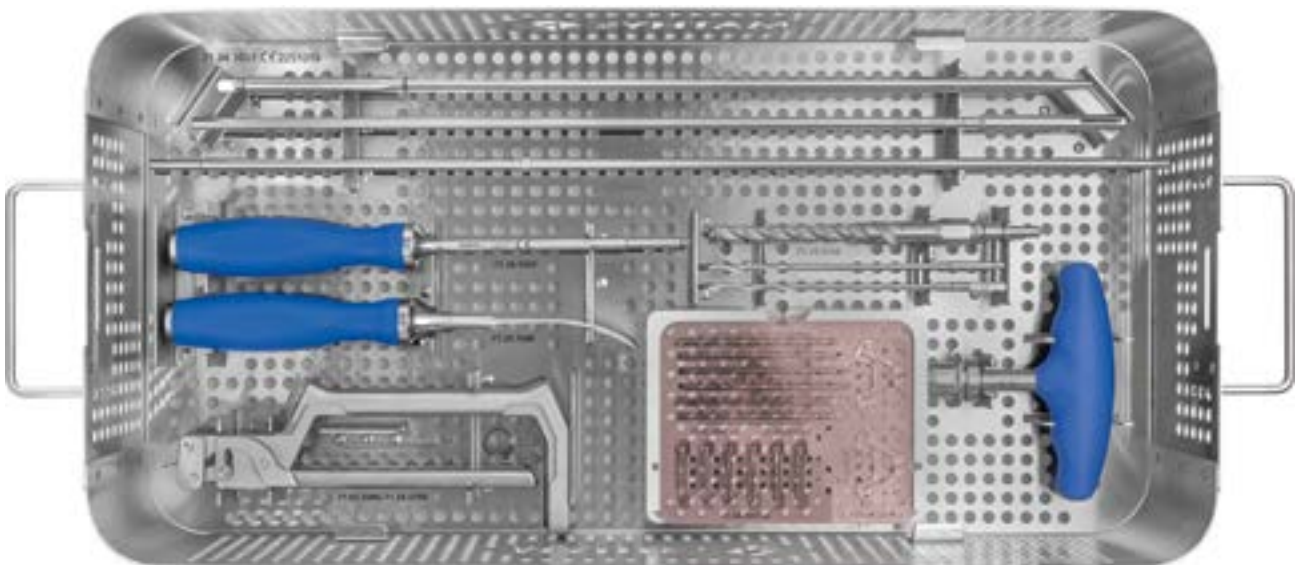
¹ Rekomenduojamas sterilizavimo procesas

² Patvirtintas sterilizavimo procesas

9. *balanSys BICONDYLAR* leggera instrumentų apžvalga

9.1 *leggera* bazinis rinkinys

9.1.1 Padėklas



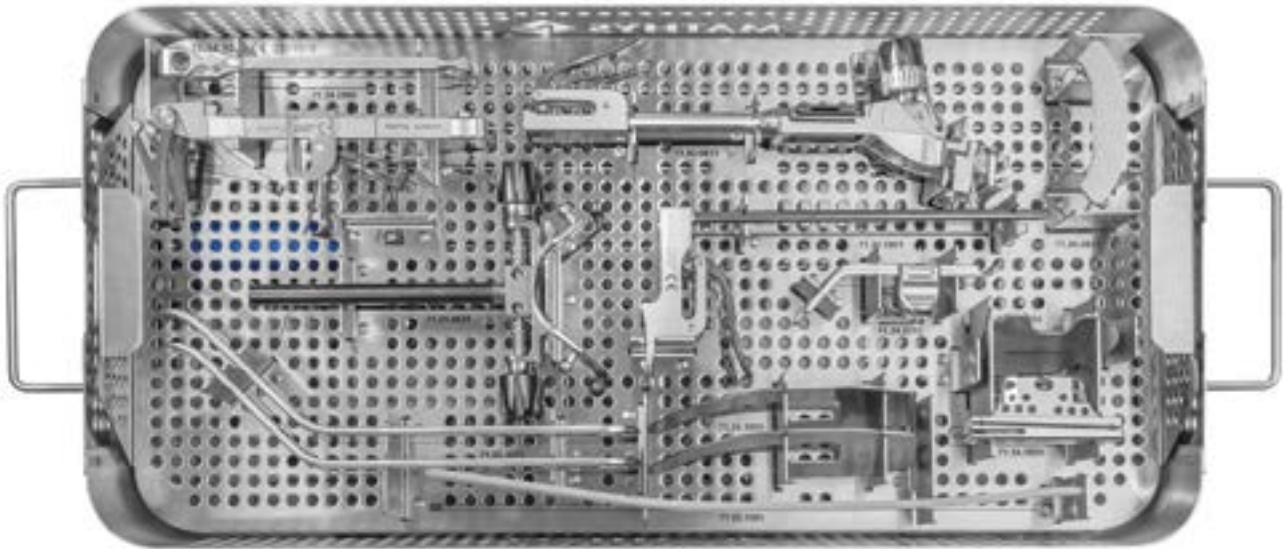
Kie- kis	Prekės pavadinimas	Dalies nr.	Val. kat.	Surinkimas / išmontavimas	Valymas	Priežiūra
1	Silikoninė rankena	10.935- RAL5010	2	2 pav.	–	37 pav.
1	<i>balanSys</i> intrameduliarinis strypas	71.34.0793	1		–	–
1	<i>balanSys</i> lygiav. strypas, ilgas	71.34.1009	1	–	–	–
1	<i>balanSys</i> lygiav. strypas, trumpas	71.34.1008	2	–	–	–
1	<i>balanSys</i> kaiščių replės	71.34.0798	2	–	13 pav.	38 pav.
2	AO grąžtas 3,2	315.310	2	–	–	–
1	<i>balanSys</i> grąžtas 8,5/11 mm	71.34.0100	2	–	–	–
1	<i>balanSys</i> osteofitų kaltas, lenktas	71.34.1048	2	–	–	–
1	<i>balanSys</i> atsuktuvai	71.34.1049	2	–	–	–

Vežimėlis

4–6	<i>balanSys</i> kaištis 3,2/80	71.02.3054	1	–	–	–
4–6	grąžtas 3.2/89/2.25	71.34.0647 ¹	1	–	–	–
4–6	<i>balanSys</i> kaištis su galvute 3,2/30	71.34.1047	1	–	–	–
1	greitoji jungtis, kvadrat. 2.25	71.34.0787 ¹	1	–	–	–
2	<i>balanSys</i> adapterio bandom. įdėklas	71.34.1055	1	6 pav.	–	–

¹ Pasirinktiniai instrumentai

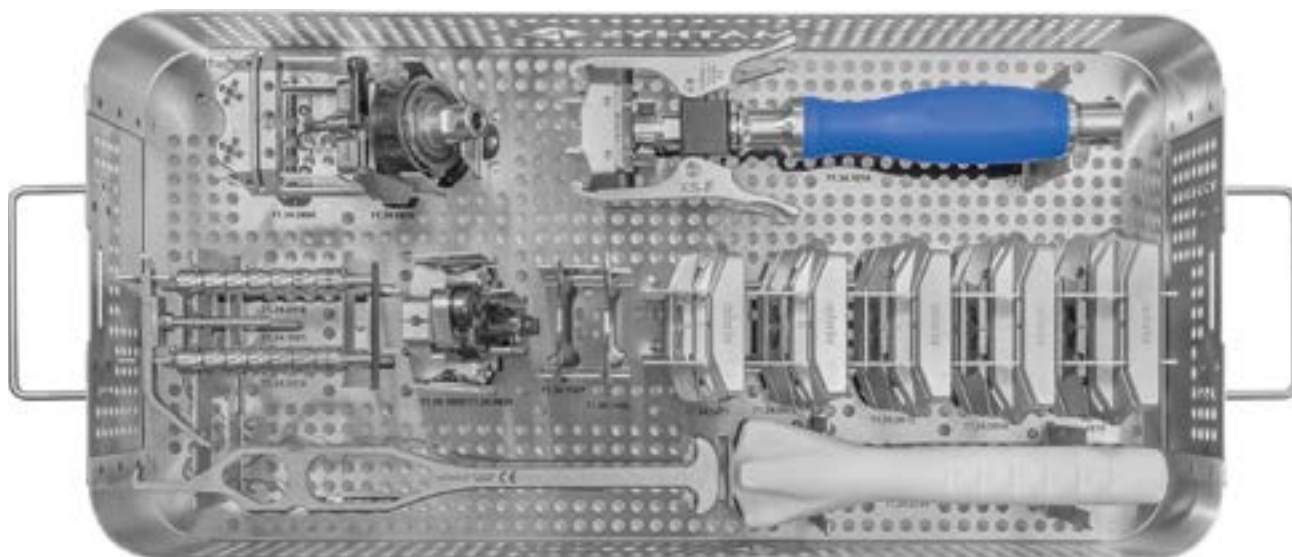
9.1.2 Padėklo įdėklas



Kie- kis	Prekės pavadinimas	Dalies nr.	Val. kat.	Surinkimas / išmontavimas	Valymas	Priežiūra
1	<i>balansys</i> TRS intrameduliarinė jungė	71.34.1000	2	7 & 8 pav.	11 pav.	44 pav.
1	<i>balansys</i> TRS Eminentia jungė, sukamoji arba	71.34.0999 ¹	2		–	–
1	<i>balansys</i> TRS Eminentia jungė, sukamoji	71.34.1077 ¹	2		12 pav.	–
1	<i>balansys</i> TRS kulkšnies laikiklis	71.34.0835	3	1 pav.	27 pav.	34 pav.
1	<i>balansys</i> TRS proksimal.	71.34.0833	3		26 pav.	32 pav.
1	<i>balansys</i> TRS distal.	71.34.1001	2		–	–
1	<i>balansys</i> TRS pjov. kreipt.	71.34.0834	2		21 pav.	–
2	<i>balansys</i> kaulų retraktorius	71.02.3005	1	–	–	–
1	<i>balansys</i> blauzd. matuoklis	71.34.0792	2		15 pav.	36a–36c pav.
2	<i>balansys</i> atskaitos plokštelė	71.34.1050	1	–	–	–
1	<i>balansys</i> Trs., guminė juosta 3x25x300	71.02.1005	1	–	–	–
1	<i>balansys</i> mentelė koreg. pjov. kreipt.	71.34.1054 ¹	1	–	–	–
1	<i>balansys</i> koreg. pjov. kreipt.	71.34.0836 ¹	2	–	24 pav.	–

¹ Pasirinktiniai instrumentai

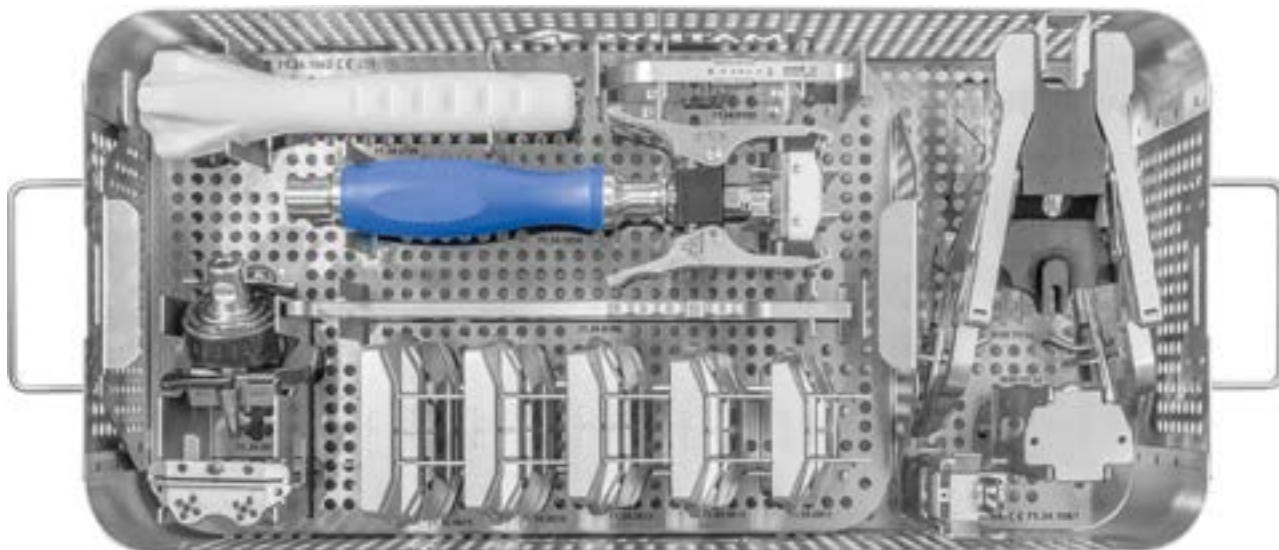
9.2 leggera šlaunikaulio lygiavimo su kaulu rinkinys



Kie- kis	Prekės pavadinimas	Dalies nr.	Val. kat.	Surinkimas / išmontavimas	Valymas	Priežiūra
1	balansys distal. pjovimo kreipt.	71.34.0804	2	–	22 pav.	–
1	balansys kamp. kreipt.	71.34.0830	3	–	28 pav.	41 pav.
1	balansys šlaunik. laikiklis	71.34.1014	3	–	31 pav.	35 pav.
1	balansys šlaunik. matuoklis	71.34.1005	2	4 pav.	14 pav.	36d–36f pav.
2	balansys šlaun. rank., d. nust./rot. kreipt.	71.34.0118	2		–	–
1	balansys šlaunik. matm. nust./rot. kreipt.	71.34.0839	3		29 pav.	42 pav.
1	balansys šlaun. dyd. nust./rot. kreipt. AP	71.34.1003 ¹	3		30 pav.	
1	balansys šlaunik. rotac. guolis, didelis	71.34.1006	2		–	–
1	balansys šlaunik. rotac. guolis, mažas arba	71.34.1007	2		–	–
1	balansys šlaun. rot., guolis, trump., did.	71.34.1078 ¹	1		–	–
1	balansys šlaun. rot., guolis, trump., mažas	71.34.1079 ¹	1		–	–
1	balansys 4in1 pjov. kreiptuvas A	71.34.0811	2	–	23 pav.	–
1	balansys 4in1 pjov. kreiptuvas B	71.34.0812	2	–		–
1	balansys 4in1 pjov. kreiptuvas C	71.34.0813	2	–		–
1	balansys 4in1 kreiptuvas D	71.34.0814	2	–		–
1	balansys 4in1. kreiptuvas E	71.34.0815	2	–		–
1	balansys šlaunik. ekstraktorius	71.34.0788	1	–	–	–
1	balansys šlaunik. impaktorius	71.34.0799	1	–	–	–

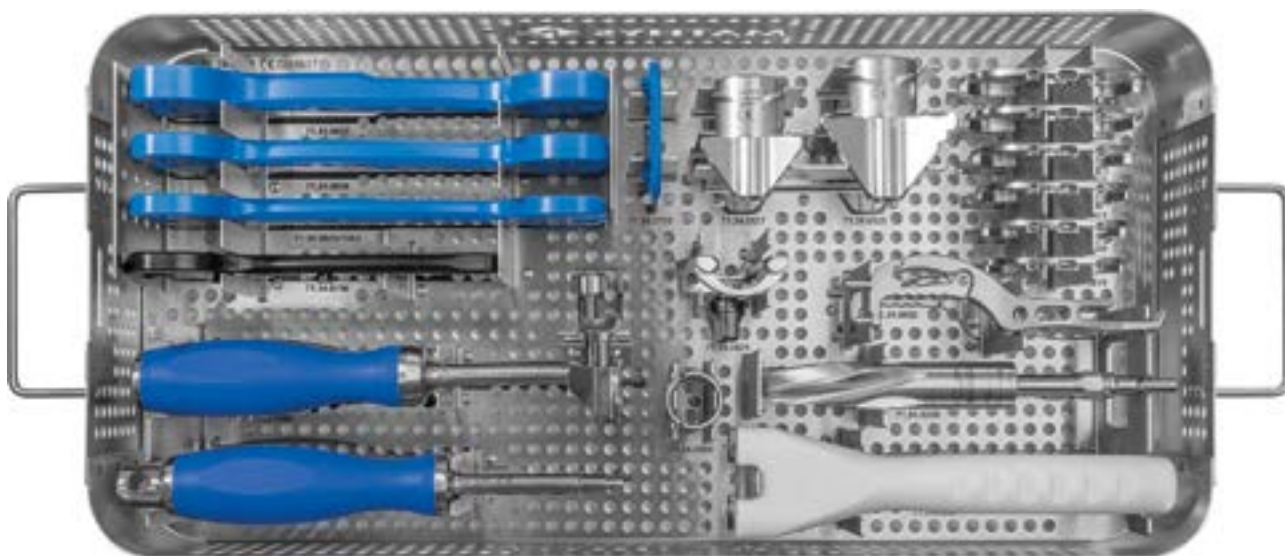
¹ Pasirinktiniai instrumentai

9.3 leggera šlaunikaulio derinimo rinkinys



Kie- kis	Prekės pavadinimas	Dalies nr.	Val. kat.	Surinkimas / išmontavimas	Valymas	Priežiūra
1	<i>balanSys</i> šlaunik. ekstraktorius	71.34.0788	1	–	–	–
1	<i>balanSys</i> šlaunik. impaktorius	71.34.0799	1	–	–	–
1	<i>balanSys</i> šlaunik. laikiklis	71.34.1014	3	–	31 pav.	35 pav.
1	<i>balanSys</i> kamp. kreipt.	71.34.0830	3	–	28 pav.	41 pav.
1	<i>balanSys</i> distal. pjovimo kreip.	71.34.0804	2	–	22 pav.	–
1	<i>balanSys</i> 4in1 pjov. kreiptuvas A	71.34.0811	2	–	23 pav.	–
1	<i>balanSys</i> 4in1 pjov. kreiptuvas B	71.34.0812	2	–		–
1	<i>balanSys</i> 4in1 pjov. kreiptuvas C	71.34.0813	2	–		–
1	<i>balanSys</i> 4in1 kreiptuvas D	71.34.0814	2	–		–
1	<i>balanSys</i> 4in1. kreiptuvas E	71.34.0815	2	–		–
1	<i>balanSys</i> tarpiklis 8G	71.34.0168	2	5 pav.	20 pav.	47 pav.
1	<i>balanSys</i> grąžto kreipt. 4in1 pj. blok. 8G	71.34.0606	2		19 pav.	49 pav.
1	<i>balanSys</i> raiščių temp. raumuo	71.02.3018	3		18 pav.	46 pav.
1	<i>balanSys</i> šlaun. jutiklis 8G	71.34.0143	2		16 pav.	36g–36i pav.

9.4 leggera blauzdikaulio rinkinys

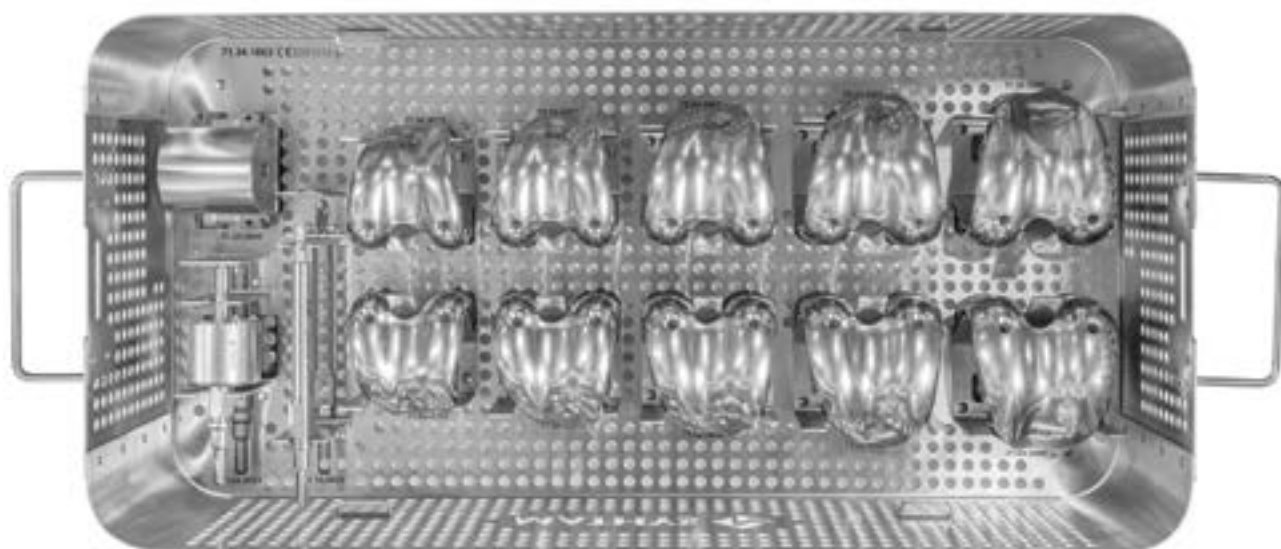


Kie- kis	Prekės pavadinimas	Dalies nr.	Val. kat.	Surinkimas / išmontavimas	Valymas	Priežiūra
1	balanSys blauzd. tarpiklio blok. 13/15,5	71.34.0807	2	3 pav.	–	–
1	balanSys blauzd. tarpiklio blok. 10,5/11,5	71.34.0806	2		–	–
1	balanSys blauzd. tarpiklio blok. 8/9	71.34.0805	2		–	–
1	arba balanSys blauzd. tarpiklio blok. 8/10,5	71.34.1053 ¹	2		–	–
1	balanSys šlaunik. tarpiklio blokelis	71.34.0796	2		–	–
1	balanSys tarpiklio posl. plokšt. +5	71.34.0795	2		–	–
1	balanSys blauzd. impaktorius	71.34.0800	1	–	–	–
1	balanSys plėstuvas	71.34.0200	2	–	–	–
1	balanSys blauzd. šablono laikiklis	71.34.0802	2	–	17 pav.	39 pav.
1	balanSys blauzd. šablonas 64	71.34.0819	2	–	–	–
1	balanSys blauzd. šablonas 67	71.34.0820	2	–	–	–
1	balanSys blauzd. šablonas 70	71.34.0821	2	–	–	–
1	balanSys blauzd. šablonas 75	71.34.0822	2	–	–	–
1	balanSys blauzd. šablonas 80	71.34.0823	2	–	–	–
1	balanSys blauzd. šablonas 85	71.34.0824	2	–	–	–
1	balanSys briaunų kaltas 59–70	71.34.0827	2	–	–	–
1	balanSys briaunų kaltas 59–85	71.34.0828	2	–	–	–
1	balanSys kalto centrav. kreipt.	71.34.0825	2	–	9 pav.	40 pav.
1	balanSys kreipt. priedas frezavimui	71.34.0826	2	–	–	–
1	balanSys kalto rankena	71.34.0829	2	–	–	–
1	balanSys pad. nust. įt., skirtas bl. plato	71.34.1052	2	–	10 pav.	43 pav.
1	arba balanSys blauzd. plato RP pad. nust. įt.	71.34.0886	2	–	Xx pav. 25	48 pav.

¹ Pasirinktiniai instrumentai

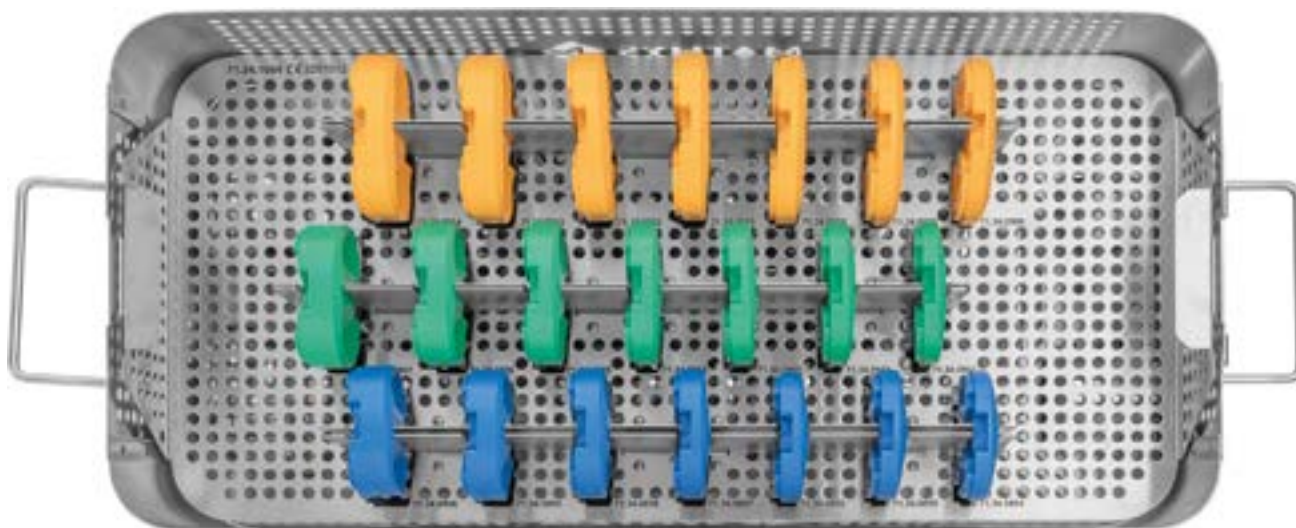
9.5 leggera bandymo rinkinys CR/UC

9.5.1 Padėklas



Kie- kis	Prekės pavadinimas	Dalies nr.	Val. kat.	Surinkimas / išmontavimas	Valymas	Priežiūra
1	<i>balanSys</i> skridinio (trochlea) įvorė	71.34.0840	2	–	–	–
1	<i>balanSys</i> skridinio (trochlea) plėstuvas	71.02.3023	2	–	–	–
1	<i>balanSys</i> Drill Bit with stop 6	71.34.0023	2	–	–	–
1	<i>balanSys</i> band. šlaunik. A kair.	71.02.4001	2	–	–	–
1	<i>balanSys</i> band. šlaunik. A deš.	71.02.4002	2	–	–	–
1	<i>balanSys</i> band. šlaunik. B kair.	71.02.4301	2	–	–	–
1	<i>balanSys</i> band. šlaunik. B deš.	71.02.4302	2	–	–	–
1	<i>balanSys</i> band. šlaunik. C kair.	71.02.4601	2	–	–	–
1	<i>balanSys</i> band. šlaunik. C deš.	71.02.4602	2	–	–	–
1	<i>balanSys</i> band. šlaunik. D kair.	71.02.4901	2	–	–	–
1	<i>balanSys</i> band. šlaunik. D deš.	71.02.4902	2	–	–	–
1	<i>balanSys</i> band. šlaunik. E kair.	71.02.5201	2	–	–	–
1	<i>balanSys</i> band. šlaunik. E deš.	71.02.5202	2	–	–	–

9.5.2 Padėklo įdėklas

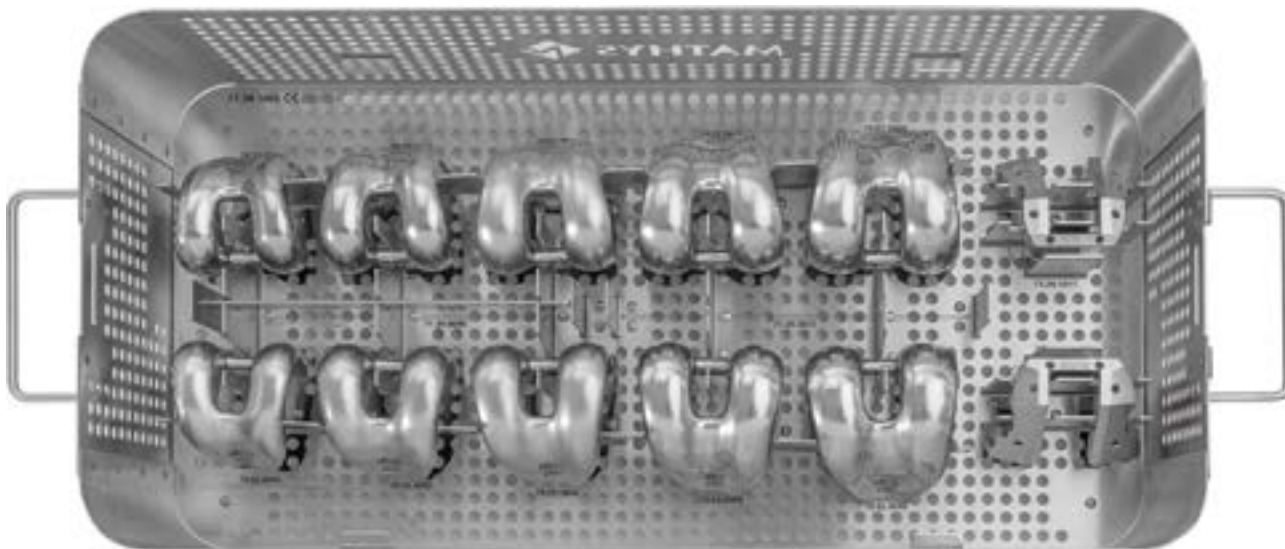


Kie- kis	Prekės pavadinimas	Dalies nr.	Val. kat.	Surinkimas / išmontavimas	Valymas	Priežiūra
1	<i>balanSys CR/UC</i> bandom. įdėklas 64–67/8	71.34.0894	2	6 pav.	–	–
1	<i>balanSys CR/UC</i> bandom. įdėklas 64–67/9	71.34.0895	2		–	–
1	<i>balanSys CR/UC</i> band. įdėklas 64–67/10,5	71.34.0896	2		–	–
1	<i>balanSys CR/UC</i> band. įdėklas 64–67/11,5	71.34.0897	2		–	–
1	<i>balanSys CR/UC</i> band. įdėklas 64–67/13	71.34.0898	2		–	–
1	<i>balanSys CR/UC</i> band. įdėklas 64–67/15,5	71.34.0899	2		–	–
1	<i>balanSys CR/UC</i> band. įdėklas 64–67/18	71.34.0900 ¹	2		–	–
1	<i>balanSys CR/UC</i> band. įdėklas 70–75/8	71.34.0901	2		–	–
1	<i>balanSys CR/UC</i> band. įdėklas 70–75/9	71.34.0902	2		–	–
1	<i>balanSys CR/UC</i> band. įdėklas 70–75/10,5	71.34.0903	2		–	–
1	<i>balanSys CR/UC</i> band. įdėklas 70–75/11,5	71.34.0904	2		–	–
1	<i>balanSys CR/UC</i> band. įdėklas 70–75/13	71.34.0905	2		–	–
1	<i>balanSys CR/UC</i> band. įdėklas 70–75/15,5	71.34.0906	2		–	–
1	<i>balanSys CR/UC</i> bandom. įdėklas 70–75/18	71.34.0907 ¹	2		–	–
1	<i>balanSys CR/UC</i> band. įdėklas 80–85/8	71.34.0908	2		–	–
1	<i>balanSys CR/UC</i> band. įdėklas 80–85/9	71.34.0909	2		–	–
1	<i>balanSys CR/UC</i> band. įdėklas 80–85/10,5	71.34.0910	2		–	–
1	<i>balanSys CR/UC</i> band. įdėklas 80–85/11,5	71.34.0911	2		–	–
1	<i>balanSys CR/UC</i> band. įdėklas 80–85/13	71.34.0912	2		–	–
1	<i>balanSys CR/UC</i> band. įdėklas 80–85/15,5	71.34.0913	2		–	–
1	<i>balanSys CR/UC</i> band. įdėklas 80–85/18	71.34.0914 ¹	2		–	–

¹ Pasirinktiniai instrumentai

9.6 leggera bandymo rinkinys PS

9.6.1 Padėklas



Kie- kis	Prekės pavadinimas	Dalies nr.	Val. kat.	Surinkimas / išmontavimas	Valymas	Priežiūra
1	<i>balanSys PS</i> band. šlaunik. A deš.	79.02.0040	2	–	–	–
1	<i>balanSys PS</i> band. šlaunik. A kair.	79.02.0041	2	–	–	–
1	<i>balanSys PS</i> band. šlaunik. B deš.	79.02.0042	2	–	–	–
1	<i>balanSys PS</i> band. šlaunik. B kair.	79.02.0043	2	–	–	–
1	<i>balanSys PS</i> band. šlaunik. C deš.	79.02.0044	2	–	–	–
1	<i>balanSys PS</i> band. šlaunik. C kair.	79.02.0045	2	–	–	–
1	<i>balanSys PS</i> band. šlaunik. D deš.	79.02.0046	2	–	–	–
1	<i>balanSys PS</i> band. šlaunik. D kair.	79.02.0047	2	–	–	–
1	<i>balanSys PS</i> band. šlaunik. E deš.	79.02.0048	2	–	–	–
1	<i>balanSys PS</i> band. šlaunik. E kair.	79.02.0049	2	–	–	–
1	<i>balanSys</i> šlaunik. stač. pjov. kreipt. A/B/C	71.34.1011	2	–	–	–
1	<i>balanSys</i> šlaunik. stač. pjov. kreipt. D/E	71.34.1012	2	–	–	–
1	<i>balanSys</i> kaltas 25 mm A–F	71.34.0691	1	–	–	–
1	<i>balanSys</i> kaltas 22 mm XS/S	71.34.0690 ¹	1	–	–	–

¹ Pasirinktiniai instrumentai

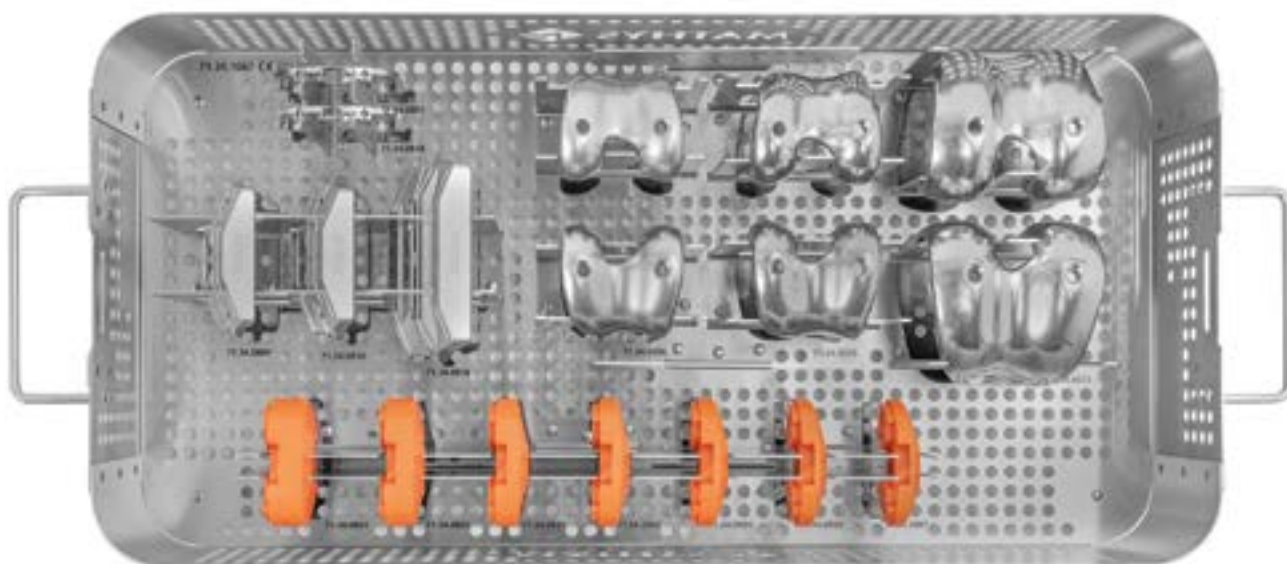
9.6.2 Padėklo įdėklas



Kie- kis	Prekės pavadinimas	Dalies nr.	Val. kat.	Surinkimas / išmontavimas	Valymas	Priežiūra
1	<i>balanSys PS</i> bandom. įdėklas 64–67/8	71.34.0923	2	6 pav.	–	–
1	<i>balanSys PS</i> bandom. įdėklas 64–67/9	71.34.0924	2		–	–
1	<i>balanSys PS</i> bandom. įdėklas 64–67/10,5	71.34.0925	2		–	–
1	<i>balanSys PS</i> bandom. įdėklas 64–67/11,5	71.34.0926	2		–	–
1	<i>balanSys PS</i> bandom. įdėklas 64–67/13	71.34.0927	2		–	–
1	<i>balanSys PS</i> bandom. įdėklas 64–67/15,5	71.34.0928	2		–	–
1	<i>balanSys PS</i> bandom. įdėklas 64–67/18	71.34.0929	2		–	–
1	<i>balanSys PS</i> bandom. įdėklas 64–67/20,5	71.34.0930 ¹	2		–	–
1	<i>balanSys PS</i> bandom. įdėklas 70–75/8	71.34.0931	2		–	–
1	<i>balanSys PS</i> bandom. įdėklas 70–75/9	71.34.0932	2		–	–
1	<i>balanSys PS</i> bandom. įdėklas 70–75/10,5	71.34.0933	2		–	–
1	<i>balanSys PS</i> bandom. įdėklas 70–75/11,5	71.34.0934	2		–	–
1	<i>balanSys PS</i> bandom. įdėklas 70–75/13	71.34.0935	2		–	–
1	<i>balanSys PS</i> bandom. įdėklas 70–75/15,5	71.34.0936	2		–	–
1	<i>balanSys PS</i> bandom. įdėklas 70–75/18	71.34.0937	2		–	–
1	<i>balanSys PS</i> bandom. įdėklas 70–75/20,5	71.34.0938 ¹	2		–	–
1	<i>balanSys PS</i> bandom. įdėklas 80–85/8	71.34.0939	2		–	–
1	<i>balanSys PS</i> bandom. įdėklas 80–85/9	71.34.0940	2		–	–
1	<i>balanSys PS</i> bandom. įdėklas 80–85/10,5	71.34.0941	2		–	–
1	<i>balanSys PS</i> bandom. įdėklas 80–85/11,5	71.34.0942	2		–	–
1	<i>balanSys PS</i> bandom. įdėklas 80–85/13	71.34.0943	2		–	–
1	<i>balanSys PS</i> bandom. įdėklas 80–85/15,5	71.34.0944	2		–	–
1	<i>balanSys PS</i> bandom. įdėklas 80–85/18	71.34.0945	2		–	–
1	<i>balanSys PS</i> bandom. įdėklas 80–85/20,5	71.34.0946 ¹	2		–	–

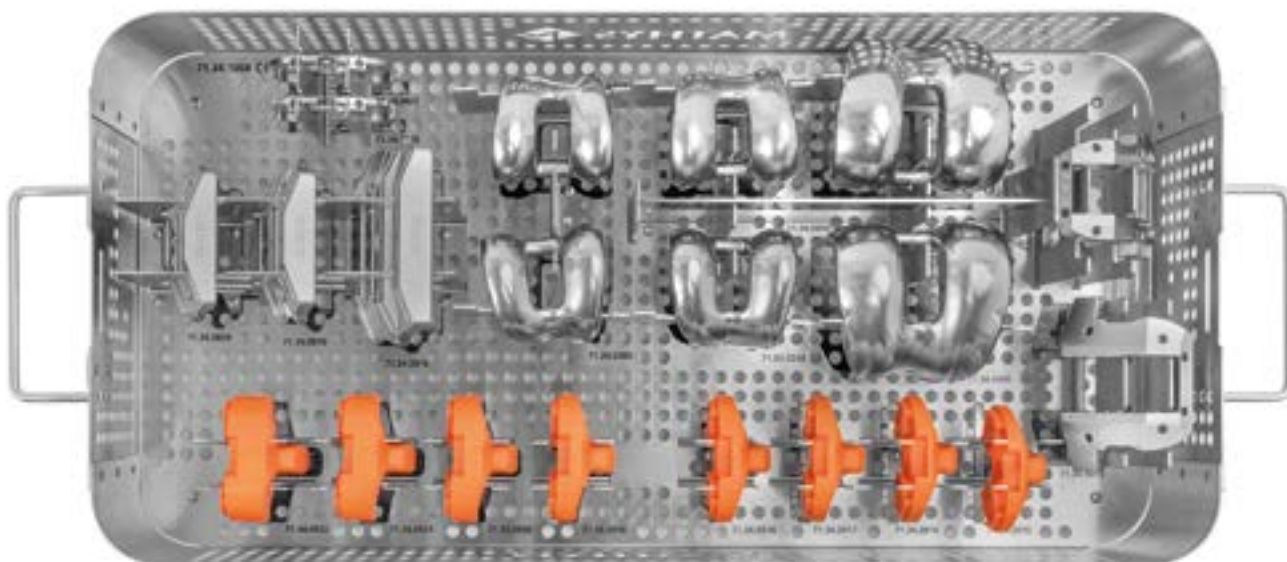
¹ Pasirinktiniai instrumentai

9.7 leggera bandymo rinkinys CR/UC, papildomi dydžiai



Kie- kis	Prekės pavadinimas	Dalies nr.	Val. kat.	Surinkimas / išmontavimas	Valymas	Priežiūra
1	balansys 4in1 pjov. kreiptuvas XS	71.34.0809	2	–	23 pav.	–
1	balansys 4in1 pjov. kreiptuvas S	71.34.0810	2	–		–
1	balansys 4in1 pjov. kreiptuvas F	71.34.0816	2	–	–	–
1	balansys blauzd. šablonas 59	71.34.0818	2	–	–	–
1	balansys blauzd. šablonas 62	71.34.0801	2	–	–	–
1	balansys band. šlaunik. XS kair.	71.34.0355	2	–	–	–
1	balansys band. šlaunik. XS deš.	71.34.0356	2	–	–	–
1	balansys band. šlaunik. S kair.	71.34.0504	2	–	–	–
1	balansys band. šlaunik. S deš.	71.34.0505	2	–	–	–
1	balansys band. šlaunik. F kair.	71.34.0371	2	–	–	–
1	balansys band. šlaunik. F deš.	71.34.0372	2	–	–	–
1	balansys CR/UC bandom. įdėklas 59–62/8	71.34.0887	2	6 pav.	–	–
1	balansys CR/UC bandom. įdėklas 59–62/9	71.34.0888	2		–	–
1	balansys CR/UC band. įdėklas 59–62/10,5	71.34.0889	2		–	–
1	balansys CR/UC band. įdėklas 59–62/11,5	71.34.0890	2		–	–
1	balansys CR/UC bandom. įdėklas 59–62/13	71.34.0891	2		–	–
1	balansys CR/UC band. įdėklas 59–62/15,5	71.34.0892	2		–	–
1	balansys CR/UC bandom. įdėklas 59–62/18	71.34.0893	2		–	–

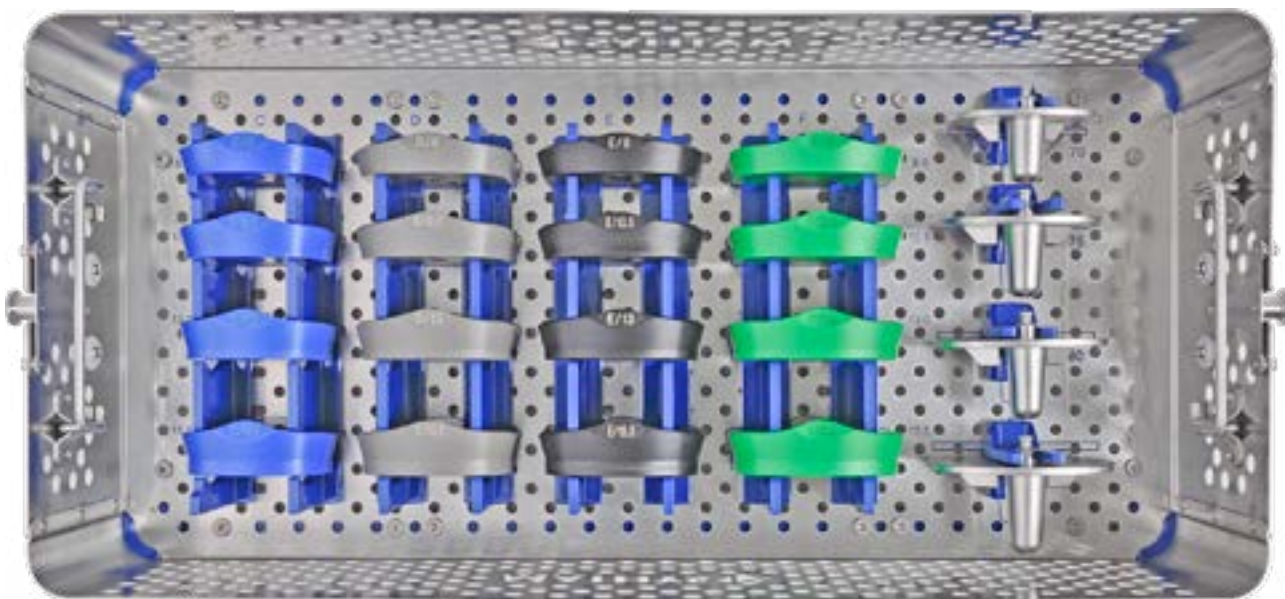
9.8 leggera bandymo rinkinys PS, papildomi dydžiai



Kie- kis	Prekės pavadinimas	Dalies nr.	Val. kat.	Surinkimas / išmontavimas	Valymas	Priežiūra
1	balanSys šlaunik. stač. pjov. kreipt. XS/S	71.34.1010	2	–	–	–
1	balanSys šlaunik. stač. pjov. kreipt. F	71.34.1013	2	–	–	–
1	balanSys kaltas 22 mm XS/S	71.34.0690	1	–	–	–
1	balanSys PS band. šlaunik. XS kair.	71.34.0382	2	–	–	–
1	balanSys PS band. šlaunik. XS deš.	71.34.0383	2	–	–	–
1	balanSys PS band. šlaunik. S kair.	71.34.0247	2	–	–	–
1	balanSys PS band. šlaunik. S deš.	71.34.0248	2	–	–	–
1	balanSys PS band. šlaunik. F kair.	71.34.0399	2	–	–	–
1	balanSys PS band. šlaunik. F deš.	71.34.0400	2	–	–	–
1	balanSys PS bandom. įdėklas 59–62/8	71.34.0915	2	6 pav.	–	–
1	balanSys PS bandom. įdėklas 59–62/9	71.34.0916	2		–	–
1	balanSys PS bandom. įdėklas 59–62/10,5	71.34.0917	2		–	–
1	balanSys PS bandom. įdėklas 59–62/11,5	71.34.0918	2		–	–
1	balanSys PS bandom. įdėklas 59–62/13	71.34.0919	2		–	–
1	balanSys PS bandom. įdėklas 59–62/15,5	71.34.0920	2		–	–
1	balanSys PS bandom. įdėklas 59–62/18	71.34.0921	2		–	–
1	balanSys PS bandom. įdėklas 59–62/20,5	71.34.0922	2		–	–
1	balanSys 4in1 pjov. kreiptuvas XS	71.34.0809	2	–	23 pav.	–
1	balanSys 4in1 pjov. kreiptuvas S	71.34.0810	2	–		–
1	balanSys 4in1 pjov. kreiptuvas F	71.34.0816	2	–		–
1	balanSys blauzd. šablonas 59	71.34.0818	2	–	–	–
1	balanSys blauzd. šablonas 62	71.34.0801	2	–	–	–

9.9 *balanSys* bandymo rinkinys *RP*¹

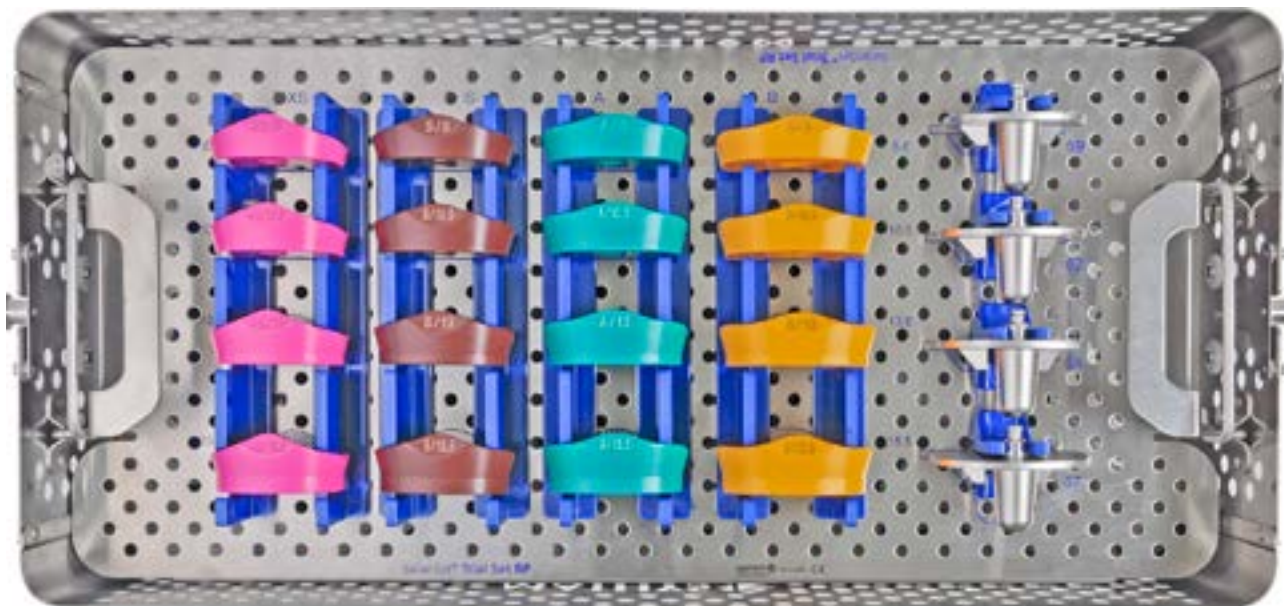
9.9.1 Padėklas¹



Kie- kis	Prekės pavadinimas	Dalies nr.	Val. kat.	Surinkimas / išmontavimas	Valymas	Priežiūra
1	<i>balanSys RP PE</i> bandom. įdėklas C / 8	71.34.0574	2	–	–	–
1	<i>balanSys RP PE</i> bandom. įdėklas C / 10,5	71.34.0575	2	–	–	–
1	<i>balanSys RP PE</i> bandom. įdėklas C / 13	71.34.0576	2	–	–	–
1	<i>balanSys RP PE</i> bandom. įdėklas C / 15,5	71.34.0577	2	–	–	–
1	<i>balanSys RP PE</i> bandom. įdėklas D / 8	71.34.0580	2	–	–	–
1	<i>balanSys RP PE</i> bandom. įdėklas D / 10,5	71.34.0581	2	–	–	–
1	<i>balanSys RP PE</i> bandom. įdėklas D / 13	71.34.0582	2	–	–	–
1	<i>balanSys RP PE</i> bandom. įdėklas D / 15,5	71.34.0583	2	–	–	–
1	<i>balanSys RP PE</i> bandom. įdėklas E / 8	71.34.0586	2	–	–	–
1	<i>balanSys RP PE</i> bandom. įdėklas E / 10,5	71.34.0587	2	–	–	–
1	<i>balanSys RP PE</i> bandom. įdėklas E / 13	71.34.0588	2	–	–	–
1	<i>balanSys RP PE</i> bandom. įdėklas E / 15,5	71.34.0589	2	–	–	–
1	<i>balanSys RP PE</i> bandom. įdėklas F / 8	71.34.0429	2	–	–	–
1	<i>balanSys RP PE</i> bandom. įdėklas F / 10,5	71.34.0430	2	–	–	–
1	<i>balanSys RP PE</i> bandom. įdėklas F / 13	71.34.0431	2	–	–	–
1	<i>balanSys RP PE</i> bandom. įdėklas F / 15,5	71.34.0432	2	–	–	–
1	<i>balanSys RP</i> band. blauzd. plato 70	71.34.0297	1	–	–	–
1	<i>balanSys RP</i> band. blauzd. plato 75	71.34.0298	1	–	–	–
1	<i>balanSys RP</i> band. blauzd. plato 80	71.34.0299	1	–	–	–
1	<i>balanSys RP</i> band. blauzd. plato 85	71.34.0300	1	–	–	–

¹ Instrumentų padėklas įsigijamas pasirinktinai

9.9.2 Padėklo įdėklas¹



Kie- kis	Prekės pavadinimas	Dalies nr.	Val. kat.	Surinkimas / išmontavimas	Valymas	Priežiūra
1	<i>balanSys RP PE</i> bandom. įdėklas XS/8	71.34.0413	1	1	–	–
1	<i>balanSys RP PE</i> bandom. įdėklas XS/10,5	71.34.0414	1	1	–	–
1	<i>balanSys RP PE</i> bandom. įdėklas XS/13	71.34.0415	1	1	–	–
1	<i>balanSys RP PE</i> bandom. įdėklas XS/15,5	71.34.0416	1	1	–	–
1	<i>balanSys RP PE</i> bandom. įdėklas S/8	71.34.0301	1	–	–	–
1	<i>balanSys RP PE</i> bandom. įdėklas S/10,5	71.34.0302	1	1	–	–
1	<i>balanSys RP PE</i> bandom. įdėklas S/13	71.34.0303	1	1	–	–
1	<i>balanSys RP PE</i> bandom. įdėklas S/15,5	71.34.0304	1	1	–	–
1	<i>balanSys RP PE</i> bandom. įdėklas A/8	71.34.0562	1	1	–	–
1	<i>balanSys RP PE</i> bandom. įdėklas A/10,5	71.34.0563	1	1	–	–
1	<i>balanSys RP PE</i> bandom. įdėklas A/13	71.34.0564	1	1	–	–
1	<i>balanSys RP PE</i> bandom. įdėklas A/15,5	71.34.0565	1	1	–	–
1	<i>balanSys RP PE</i> bandom. įdėklas B/8	71.34.0568	1	1	–	–
1	<i>balanSys RP PE</i> bandom. įdėklas B/10,5	71.34.0569	1	1	–	–
1	<i>balanSys RP PE</i> bandom. įdėklas B/13	71.34.0570	1	1	–	–
1	<i>balanSys RP PE</i> bandom. įdėklas B/15,5	71.34.0571	1	1	–	–
1	<i>balanSys RP</i> band. blauzd. plato 59	71.34.0418	1	1	–	–
1	<i>balanSys RP</i> band. blauzd. plato 62	71.34.0294	1	1	–	–
1	<i>balanSys RP</i> band. blauzd. plato 64	71.34.0295	1	1	–	–
1	<i>balanSys RP</i> band. blauzd. plato 67	71.34.0296	1	1	–	–

¹ Instrumentų padėklas įsigijamas pasirinktinai

Australia	Mathys Orthopaedics Pty Ltd Artarmon, NSW 2064 Tel: +61 2 9417 9200 info.au@mathysmedical.com	Italy	Mathys Ortopedia S.r.l. 20141 Milan Tel: +39 02 4959 8085 info.it@mathysmedical.com
Austria	Mathys Orthopädie GmbH 2351 Wiener Neudorf Tel: +43 2236 860 999 info.at@mathysmedical.com	Japan	Mathys KK Tokyo 108-0075 Tel: +81 3 3474 6900 info.jp@mathysmedical.com
Belgium	Mathys Orthopaedics Belux N.V.-S.A. 3001 Leuven Tel: +32 16 38 81 20 info.be@mathysmedical.com	New Zealand	Mathys Ltd. Auckland Tel: +64 9 478 39 00 info.nz@mathysmedical.com
France	Mathys Orthopédie S.A.S 63360 Gerzat Tel: +33 4 73 23 95 95 info.fr@mathysmedical.com	Netherlands	Mathys Orthopaedics B.V. 3001 Leuven Tel: +31 88 1300 500 info.nl@mathysmedical.com
Germany	Mathys Orthopädie GmbH «Centre of Excellence Sales» Bochum 44809 Bochum Tel: +49 234 588 59 0 sales.de@mathysmedical.com «Centre of Excellence Ceramics» Mörsdorf 07646 Mörsdorf/Thür. Tel: +49 364 284 94 0 info.de@mathysmedical.com «Centre of Excellence Production» Hermsdorf 07629 Hermsdorf Tel: +49 364 284 94 110 info.de@mathysmedical.com	P. R. China	Mathys (Shanghai) Medical Device Trading Co., Ltd Shanghai, 200041 Tel: +86 21 6170 2655 info.cn@mathysmedical.com
		Switzerland	Mathys (Schweiz) GmbH 2544 Bettlach Tel: +41 32 644 1 458 info@mathysmedical.com
		United Kingdom	Mathys Orthopaedics Ltd Alton, Hampshire GU34 2QL Tel: +44 8450 580 938 info.uk@mathysmedical.com

Local Marketing Partners in over 30 countries worldwide ...

